

NUEVO

FOLKLORE ARGENTINO

OCTUBRE DE 1966

Nº 10

\$ 80

**UN NUEVO
CHALCHALERO
EXCLUSIVO:
FESTIVAL
DE
RIO HONDO**

**\$ 500.000.-
EN PREMIOS**

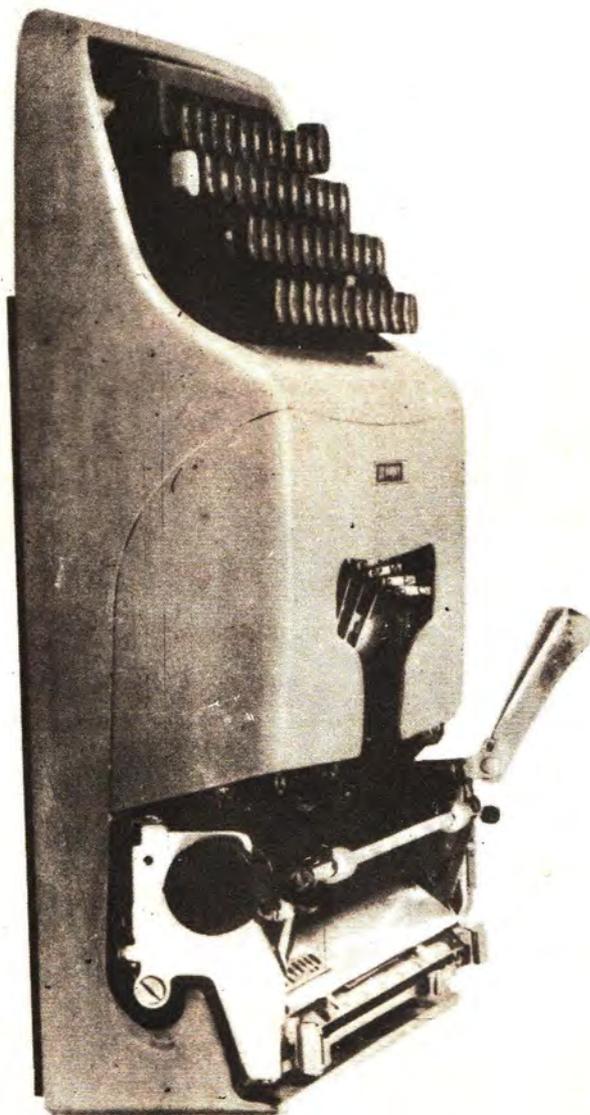
**ENSEÑANZA
DE
GUITARRA**

**SUPLEMENTO
DE
CANCIONES**

...nas | www.chira.com.ar

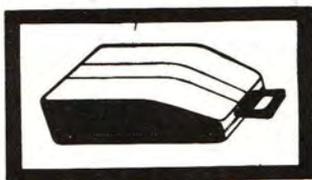
...NAN
...BEROA
...EYES

Olivetti



Lettera 22

**Una máquina de escribir
en nuestros hogares**



Una portátil debe ser ligera y resistente, ocupar poco espacio y escribir con nitidez. Estas son las cualidades de la Lettera 22. Se ha ideado y conseguido producir una máquina de escribir que a sus dimensiones reducidas, a su poco peso y a un precio accesible uniera la mayor diversidad de aplicaciones. Ofrece la garantía de una escritura precisa, de una rigurosa alineación y de una resistencia comprobada con toda clase de controles y revisiones. Las cartas cotidianas, los apuntes de casa, las anotaciones escolares, las copias de documentos consiguen orden y claridad con esta portátil ligera y de fácil manejo aún para la más inexperta mano.

EDITORIAL No es todo lo que podemos hacer, pero está bastante cerca: nos preocupa brindar técnicamente material inmejorable y un estilo inédito, con variedad de información y mayor cantidad de notas para cubrir mensualmente absolutamente todo lo que proporciona de interés el movimiento artístico del folklore argentino en sus aspectos conocidos... y por conocer. Periodísticamente, estamos detrás de la verdad que por cierto no siempre se deja atrapar fácilmente. Y con la verdad hemos trabajado desde hace tiempo, brindando a los lectores la noticia veraz, los entretelones de muchos sonados casos del folklore que a nosotros no se nos escaparon —porque-estamos-en-la-cosa, simplemente. ¿Qué más? En setiembre, por eso, saltamos desde una doble página que supera la veintena de trascendidos sin título (algunos, como el de Olga Zubarry, bien jugosos), a la exclusividad de una nota desde Resistencia con fotos exclusivas del nuevo chalchero y así: registramos otros rostros nuevos: Los Nombres que cambian de integrantes, el Chango Fariás Gómez que forma un nuevo conjunto, la hija de Libertad Lamarque que canta con mamá. Además continuamos descubriendo a la mujer en el folklore, desnudamos turísticamente a los principales festivales folklóricos, nos introducimos subrepticamente en un estudio de grabación a ver cómo es eso, hicimos una nota con el ascendente San Lorenzo de Almagro enviando como cronista a Abel Figueroa, recopilamos estadísticas y show en "Huascha loco", destacamos cronista en el Festival de Río Hondo, le hicimos 13 preguntas a Falú, recibimos la sonriente colaboración de Jaime Dávalos y su patio de la sextapágina, charlamos muchas horas con los Hermanos Abalos y seleccionamos abundantísimo material fotográfico para hacer el sintético viaje a Japón de las páginas 34 y 35 que creemos es otra prueba de variedad y estilo. Con todo, aun nos queda tiempo para aprender guitarra, danzas, las cosas del panorama hogareño y proponerle al Cholo Aguirre que se beba su famoso Paraná. En la pausa para la tristeza despedimos para siempre a tres folkloristas: don Santiago Rocca, José Ramón Luna y Juan Carlos Rodríguez. Ese es nuestro trabajo. Nos divertimos haciéndolo, porque nos gusta. Y tiene derivaciones interesantes: los 500.000 pesos en premios que se ofrecen para los altores de folklore en la Argentina, tienen que ver también con nosotros. ¿Qué más? Esto es el NUEVO FOLKLORE ARGENTINO.

Director Ejecutivo: **Julio Marbiz**
 Director Editorial: **Marcelo Simón**

Jefa de Redacción: **Ofelia de Fianza**
 Jefe de Publicidad: **Raúl Walker**

COLABORADORES:

Atahualpa Yupanqui
Jaime Dávalos
César Perdiguero
Abelardo Veiga
Myrta Carlen
Alberto Román
Dardo del Valle Gómez
Nelly Ramicone

Nelly Raymond
Carlos Barbarán
Miguel Angel Balboni

Diagramador:
Ernesto Prat

Fotógrafo:
Luis Ocampo

S U M A R I O

Todo lo que ocurre en el ambiente	4	Abel Figueroa: crónica a San Lorenzo	26
El patio de Jaime Dávalos	6	Un nuevo integrante para Los Nombres	27
Confirmado: nuevo cambio en Los Chalcheros	8	A José Ramón Luna	30
Libertad Lamarque y su hija a dúo	10	Estos son Los Ariscos	32
Opiniones	12	¿Vamos a Japón con Los Abalos?	34
Las respuestas de Falú	14	Discos, Peñas, Catacumbas, Teatro	36
La mujer en el folklore:		Exclusivo: Desde el Festival de Río Hondo ..	40
Silvia Lema	16	Panorama hogareño	46
Selva Gijena	17	Aprenda a bailar nuestras danzas	48
Festivales folklóricos, consecuencias turísticas	18	Lecciones de guitarra	50
¿Qué pasa cuando graba Ariel Ramírez? ..	20	Despedidas: Santiago Rocca, el Pato Rodríguez	54
Exclusivo para autores: \$ 500.000	22	Victor Velázquez en nieve chilena	58
El nuevo conjunto de Chango Fariás Gómez	24	Ocurrió en El Chaco	60
		El Cholo Aguirre, bebiéndose el Paraná ..	62
		Vuelven Arbós-Narváez	64

FOLKLORE ARGENTINO. Octubre de 1966. Año 2 - N° 10. - Publicación de la Editorial Folklore Argentino, Paraná 230, T. E. 46-1056, Buenos Aires.
 Impreso en el Establecimiento Gráfico Goya, Muñiz 1329, Buenos Aires - Distribuidores: Capital Federal, VACCARO HNOS., Solís 585, Buenos Aires. Interior y exterior: RYELA, Piedras 113, Buenos Aires - Registro de la Propiedad Intelectual N° 878.010.
 Tarifa reducida
 Concesión N° 7916

FOLKLORE ARGENTINO

HERNAN FIGUEROA REYES tiene bien ganada la portada de este número por la interesante cifra —índice de popularidad— que está cobrando por discos: en la boleta Nº 576 de regalías, se le asignan \$ 225.225,53 en tal concepto. Retención para Réditos, \$ 2.047 y el colmo del detalle: Ajuste, \$ 0,47. **MARIAN FARIAS GOMEZ** inauguró una nueva y saludable modalidad en el lanzamiento de discos chicos: hizo una reunión para presentarlo, en la exclusiva Peña La Tribu, el 19 de setiembre; ese día, periodistas y amigos conocieron en su voz su primera grabación como solista: Chacarera Mpchiporodoble, título extraño que parece haber sido pronunciado con la boca llena. No es de extrañar, pues las empanadas eran sabrosas y fueron bien recibidas. El dato curioso: fue **MONCHO MIEREZ** el primer intérprete de uno de los éxitos del año: Zamba para no morir; el notorio buen guitarrista, amigo de Hamlet Lima Quintana, fue quien

SIN

“pasó” la canción a la mayoría de los folkloristas que con ella han logrado un suceso de proporciones. **LOS PEREGRINOS** más que conformes con la reciente gira realizada por el norte: en términos generales, por el éxito obtenido en la misma y por las amistades folklóricas —el Cachilo Díaz, por ejemplo— cosechadas; y en términos particulares, porque económicamente la tournée respondió maravillosamente. Una destacada conversión: cuando lamentábamos la pérdida de Hugo Rey (ex integrante de Los de Córdoba, ahora cantor melódico) las nuevas de otro cordobés nos alegraron: el tanquero **HORACIO QUIROGA MORA** ahora canta folklore porque “es lo que más siento”, dice; sus primeras armas fueron en Buenos Aires con el creador de La Calesita, **MARIA NO MORES**. Mientras cumplían una gira por todo el litoral **LOS CANTORES DEL ALBA** cantaban a quienes querían escucharles que uno de sus integrantes, el robusto **JAVIER EDGARD PANTALEON**, ha ganado en Salta un premio significativo: la “Caja de Oro” al mejor bagualero del año. No dejó de causar sorpresa la insólita declaración de **ZULLY MORENO** que regresó por unos días tratando de recuperar un departamento de 20 millones: olvidándose tal vez de que éste es su país, el que la consagró, dijo: “Si pudiera, haría alguna obra de beneficencia en el Congo”. La aguda respuesta de su propia madre valió por todas: “Lo que vos querés es irte de conga...”. **LOS QUILLA HUASI** trasladan al disco lo que hacen en el escenario: “Pájaro Campana” en la guitarra de Núñez. **MOLINA CABRAL** también tiene un larga duración en la calle; en él, el tema fuerte es “Yo vi llorar a Dios”, un vals peruano de Cabral. Otros temas que pueden andar: “La canoa”, “Rosaura Isabel Castillo”, “Arriba en la cordillera” y la primera zamba que escribió Oscar valles: “Mi cielito”. **CANTORES DEL CAMINO** uno de los pocos tríos en circulación que hay en el folklore. Lo integran Beltrán, Del Monte y Lescano: mendocino, tucumano y santiagueño respectivamente, dispuestos a lograr suceso con este tipo de conjunto mínimo. **WALDO BELLOSO** pasará Carnaval desde el piano: ha sido contratado por tercera vez consecutiva por el

Club Comunicaciones. Estábamos a la pesca de noticias sobre **FERMIN FIERRO**; mandamos un cronista a su casa que volvió asombrado: desaparecieron las barbas del pintoresco trovador. Reaparece, en cambio, **RODOLFO OVEJERO**; había “parado” su actividad para estudiar instrumento y música con nuestro colaborador **ABELARDO VEIGA**; ahora comenzó “Malambo” y acaba de registrar un LP con canciones suyas, productos de su amor santiagueño por la tierra. La siempre activa **MARIELA REYES** se trasladó a Salta y actuó durante la tradicional Fiesta del Milagro a mediados de setiembre; la acompañaron **LOS MONTONEROS**, el nuevo grupo vocal que ha comenzado a interesar, con un nuevo mensaje para la canción folklórica. El que tal vez sea el mejor boxeador argentino, **NICOLINO LOCHE** declaró la misma noche en que con toda tranquilidad derrotaba al campeón mundial Sandro Lopopolo: “Ahorita a

TITULO

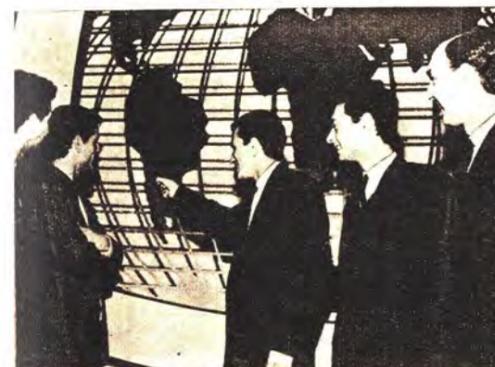
esperar la pelea por el título, y cuando deje el boxeo, siendo campeón mundial, me voy a dar el gusto de dedicarme a cantar folklore; sobre todo tonadas”. Una tonada, precisamente, es lo que marca la apertura de la brillante guitarrista **MARIA ITATI CUEVAS** hacia el disco: Tonada de Fleury. En materia de grabaciones, **LOS TUCU TUCU** no se pueden quejar: “Mi pequeño amor”, la canción de Ramón Ayala, les está significando una sorpresa en cantidad de discos vendidos, y un certero pasaporte el éxito, seguramente. **HUGO CARREGAL**, “el pibe de Malambo”, está por su parte saboreando ya los albores del suceso: con duende, simpatía y un rostro para mostrar, el colegial Carregal ya se siente acosado por un puñado de niñas. el misionero **GREGORIO MOLINA** que acaba de ser contratado para el próximo Festival del Litoral que se realizará en Posadas en diciembre; sus interpretaciones son más “festivas” que otra cosa. **MARIADÉLA ROMERO** pese a la discreta oposición de su esposo Francisco Romero (de Los Trovadores), está desarrollando activas diligencias como directora y apoderada del conjunto vocal femenino **TRES MARIAS DEL PARANA** que con María Virginia Pascuzzi, Alicia Masaccessi y María Romero ha reaparecido con fuerzas y buen repertorio: el conjunto debió parar antes, porque los novios de sus integrantes se ponían a los largos ensayos. Los nuevos novios, en cambio, están conformes... por ahora. En un club sirio, pero con empanadas de aquí, celebraron **LOS NOCHEROS DE ANTA** su quinto aniversario, el 15 de setiembre; el viaje a Chile fue postergado para noviembre. Les ha sido confirmada su presentación en Estados Unidos para diciembre. Se ha re- puesto totalmente el juvenil cantante **HERNAN RIOS** de su accidente automovilístico en junio último. **MARTIN LEGUIZAMON** (seis minutos de primer plano en la película “El trueno entre las hojas”) es un folklorista paraguayo que está actuando en la Argentina haciendo confraternidad práctica: se casó con una porteña y tiene un niño argentino. Además, canta sólo canciones paraguayas y confía en el éxito.



Canta la guitarra de Núñez.



Javier Baguala Pantaleón.



Y el mundo es nuestro!



La reaparición de Ovejero.



Pasional, tradicional y festivo.



Cantores del Camino en trío.



\$ 700.000 para reparar el “Yeyo”.



Un americanista práctico.

SOCRATES

Después de haber compartido treinta años de peleada armonía con el patrimonio Ramphastos, Sócrates, el policromo loro criollo, nía con el matrimonio Ramphastos, nólogos desintoxicantes de la señora, empezó a sentir que el tono subía en casa.

Su ama, hasta entonces profesora de lenguas vivas de Sócrates, muy discreta en los epítetos que le enseñaba a su parlero alumno, cambió como del día a la noche, la orientación pedagógica que venía, con pacientes reconvenções, ablandándole la lengua al loro. Sócrates, por otra parte, era un excelente alumno y no tardaba en aprender, con cierto acento francés, bocadillos populares, marchas políticas, jingles, slogans, y una que otra palabreja de las que se le solían escapar a la señora Ramphastos cuando afanada en clavar un clavo por ahí, se encajaba un martillazo en el dedo. En fin, ningún maestro puede evitar que su alumno aprenda más de lo que se le enseña, o lo que no se le enseña, mas tratándose de un alumno aventajadísimo como era Sócrates.

¿Quién escapa a la crisis de su siglo? ¡Nadie! Ni el pobre loro. Durante treinta años no había oído otra voz que la de su ama que lo regaloneaba con mimos de todo cariz estimulándole sus progresos lingüísticos; pero de pronto la cosa cambió. El señor Ramphastos se había jubilado y venía, después de treinta y nueve años de estar metido en una oficina pública obedeciendo, a dar órdenes con una energía cargada de retroactividad. Había que poner a los hijos en vereda, y sobre todo a la mujer. Sanear la economía, cuidar que no se gaste tanta luz, tanto gas, el pan, el cine, el horario de televisión... en una palabra, aplicar una rigurosa censura en el deteriorado (según él) sistema liberal de la familia Ramphastos, que no solo holgaban en la actividad doméstica, sino que a su juicio concomitaban con lo inmoral por el despilfarro, las comilonas, las salidas nocturnas, y ese apego a la cama; ¡oh!, esto era lo que más lo exasperaba. Y como de la exasperación impotente a las malas palabras no hay más que algunas libras de presión, el señor Ramphastos apostrofaba a "piacere" a sus hijas e hijos y de las flores que le sobraban, algo ligaba su mujer.

¡Al médico toda la familia! Tensión nerviosa, angustia, histeria; trauma, frustración... ¡la locura! Los psicólogos vaticinaban graves tempo-

el patio de JAIME DAVALOS

especial para
FOLKLORE ARGENTINO



rales en el cielo de los Ramphastos. Sócrates tuvo que asimilar en menos de un mes, palabrotas que de no haber sido tan cargadas de intención, le hubieran costado siglos retener en su vegetativa memoria de magnetófono. Llegó a ponerse lila a fuerza de oír exabruptos, y de subirle y bajarle los colores a la cara, hasta que sucedió lo que tenía que suceder: metió el señor Ramphastos tanta presión a la cacerola que estalló, y la crisis matrimonial llegó al límite: divorcio... madame Ramphastos partió de asilada cultural a la casa de sus hermanas, que tenían como ella devoción por la ornitología, y Sócrates quedó huérfano, de muro de lamentaciones del señor Ramphastos, que hecho un energúmeno, vociferaba injurias contra su cónyuge exilada y lo había tomado al loro de confidente de sus cuitas, depositario de secretos que solo la ira y la impotencia le podía hacer confesar en voz alta —faltando a la discreción, que es base de la armonía—, intimidades, dudas, celos, resentimientos, en fin, fantasmas del alma que son más imaginarios que reales, y para decíselos a un psiquiatra y no a un plumífero, plácido y abúlico como era Sócrates.

Sobrevinieron luego de aquellas confidencias excesivas del señor Ramphastos, cierto trato reticente compensatorio; desquite que se toman los tímidos por el arrepentimiento que sucede a todo abuso. Y ahí empezaron los ayunos de Sócrates, sobre quien gravitaba al fin de cuentas, todo el peso de aquella relación en liquidación y más cruel por gratuito, la dieta expiatoria a que el amo sujetaba a toda la familia. Ya no se puede más!, se dijo para sí Sócrates, dispuesto a cortar por lo sano aquella infamante convivencia. Y aprovechando que la cocinera, ese día había traído un paquete de perejil tiernísimo, como imantado por el color verde y la frescura de la hierba, bajó con trabajo de su percha, dio un corto vuelo, subió a la mesa y devoró con ávidez esquizofrénica una dosis mortal de perejil, poniendo fin a una vida altorparlante, —llena de humillaciones— para quien había conocido la edad de oro del diálogo y el calor humano agarrado del dedo de su ama.

www.ahira.com.ar
Jaime Davalos

ASI SE LE CANTA A LA TIERRA!

Los mayores éxitos de nuestro folklore interpretados por los mayores artistas... y con la fidelidad que sólo CBS puede darle.



PRESENTANDO A... MARIA HELENA: Canto islero - Galopera - Ribereña - Corrientes es así - Soy de Misiones - Sol del litoral, y otros.

8.581



EMOCION, CANTO Y GUITARRA - Jorge Cafrune: Zamba de mi esperanza - Cancionera - El pescador - Zambita del caminante - Tierno nogal - India madre, y otros.

8.435



MILONGA TRISTE - Julio Sosa: Por un cariño - El rosal - Mentiras - La pena del payador - Tu vuelta - Para quererte naci, y otros.

8.510



ALMA GUARANI - Los Hnos. Cerna y su conjunto "Los Ases del chamamé": Ah mi Corrientes porá - General Madariaga - Alma guaraní - El rancho e la cambicha - Nuestro ayer - Despreciada, y otros.

8.289



LOS 4 PRIMEROS PREMIOS DE LA "FIESTA NACIONAL DE LA CANCION FOLKLORICA ARGENTINA 1966": La milagreira (El Chango Nieto) - Puestero soy (Carlos Santamaría) - Para que vuelvas (Abel Figueroa) - El dominguero (María Helena).

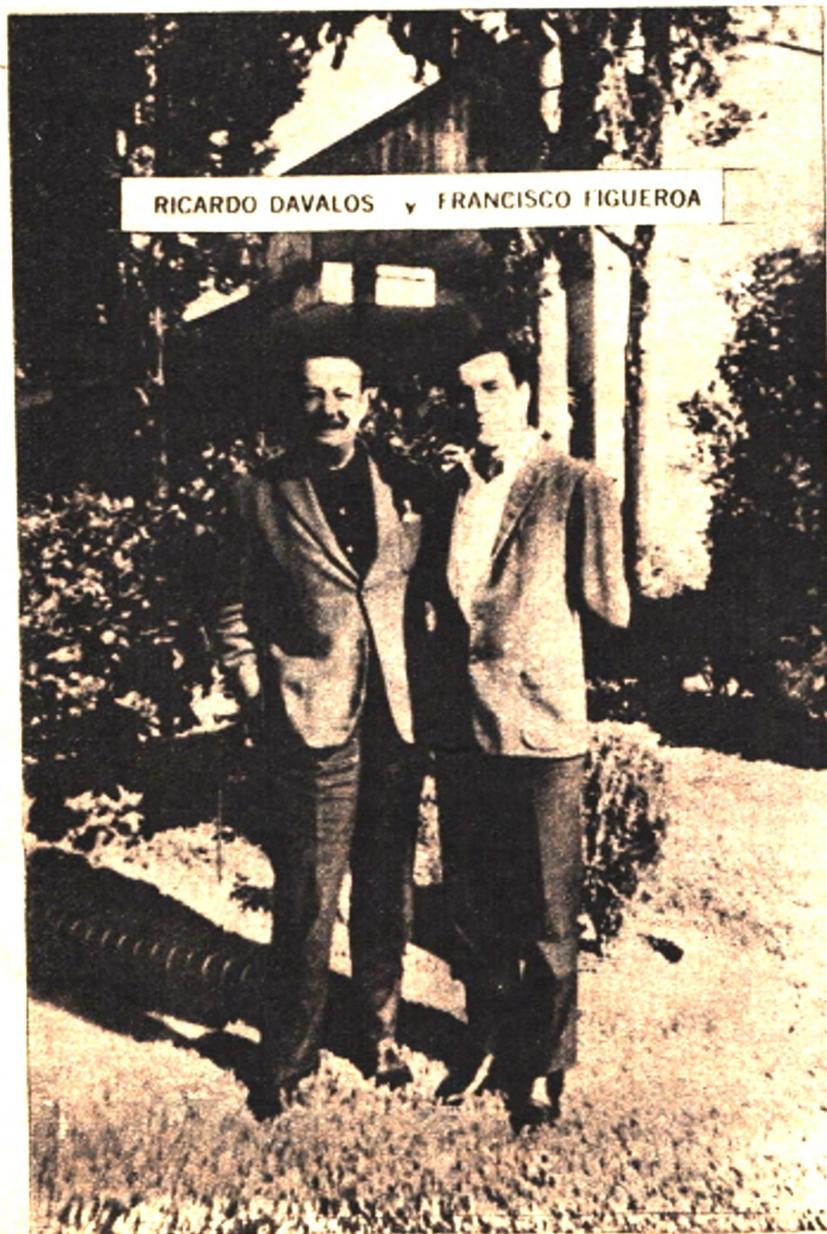
33.374



EXCLUSIVO

Desde este número, se incorpora a nuestro equipo de colaboradores, Myrta Carlen, desde el Chaco. Diligente periodista y empresaria, Myrta Carlen es la autora de esta nota exclusiva donde se relata la separación de Ricardo Dávalos de Los Chalchalers y la incorporación, en su lugar, de un joven cantante chaqueño, enfrentado de pronto con un increíble destino, similar al que se le apareció a Polo Román hace poco: integrar Los Chalchalers.

UN NUEVO CHALCHALERO: el chaqueño Pancho Figueroa



RICARDO DAVALOS y FRANCISCO FIGUEROA

■ LOS DIVORCIOS CHALCHALEROS

Todo comenzó como una travesura más o menos formal, prácticamente en las aulas del Colegio Nacional de Salta. Allí nacieron Los Chalchalers: un grupo de muchachos en edad de hacerse la rabona (o "la yuta") como se dice en Salta, para travesear en San Lorenzo y de paso cantar. Eran los tiempos en que junto a las bagualas desconocidas para el resto del país, prosperaba nacionalmente el cancionero cuyano. José Antonio Saravia Toledo, secretario del colegio, formó el primer grupo, con otro insólito integrante pianista: El Cuchi Leguizamón. Auténticamente, no eran esos Los Chalchalers propiamente dichos. Pero ahí nació la idea con estos nombres: Saravia Toledo, Cocho Zambrano, Franco Sosa, Juan Carlos Saravia. Se fue Sosa e ingresó Dávalos. Por Saravia Toledo, Ernesto Cabezas. Y por Zambrano, Aldo Saravia. Ya con vuelo natural Los Chalchalers sufrieron la primera baja de importancia tras un hecho trágico: los frenos aplicados a fondo en un automóvil que devora kilómetros, una violenta luz roja tras el impacto, y Aldo Saravia, un músico que metió el corazón del canto entre las paredes de sauce de su bombo, se fue para siempre en una noche muy triste para el folklore argentino.

Los Chalchalers declararon entonces que sólo seguirían cantando si Víctor José Zambrano les acompañaba en la cruzada. Muchos creímos entonces que el conjunto se desintegraría para siempre. Pero "el Cocho" dejó su tierra salteña y juntó sus pasos a los de sus viejos compañeros.

Después, cuando alboreaba 1966, otro divorcio: Zambrano —como lo relató entonces FOLKLORE ARGENTINO, en su segundo número— resignó su im-

portantísima ubicación chalchalera para volver a su pago, no sin antes mencionar a alguien que podría reemplazarlo: el joven Polo Román, un chango que cantaba con "Los Puesteros de Yatas-to". El canto continuó...

Hasta ahora, cuando Ricardo —Dic-ky— Dávalos, figura casi patriarcal, nos dá la noticia casi increíble: él también se vá.

■ SALTA EN LA SANGRE?

Los conjuntos salteños —y se supone que Los Chalchalers más que cualquiera de ellos— son definitivos en cuanto al origen de sus integrantes: ¡so-la-mente-sal-te-ños!

Pancho Figueroa, un muchacho chaqueño con el que nos conocemos desde siempre, lo sabía muy bien. El, como tantos, cantaba en un conjunto vocal —Los Arrieros, se llamaba el suyo— y seguía la trayectoria del grupo pionero con el habitual interés de todo folklorista por sus maestros. Nada más.

Hasta que hace unos días, un llamado telefónico, una carta, un telegrama le alertaron sobre una posibilidad insospechada: el alejamiento de Dávalos, su incorporación como Chalchalero inmediatamente.

—¿Cómo? ¿Yo, que soy chaqueño?"

■ ESTA ES LA NOTICIA

Ya es definitivo. Ya Los Chalchalers tienen una nueva voz aunque el público no la conozca hasta el 18 de diciembre de 1966: Dávalos, Saravia, Cabezas y Román han escuchado y han cantado con Pancho Figueroa, en privado.

Hace unos días charlamos con ellos en Resistencia. Ricardo Dávalos, nos dijo:

—Me voy, sí; hace 18 años que canto, estoy un poco agobiado. En estas cosas creo que hay que retirarse antes de que uno comience a cantar sin ganas.

Le preguntamos las razones.

—Elementales. Yo tengo algunos negocios que desatiendo por ser artista.

Ahora quiero ocuparme de ellos. Y tengo otro problema mucho más cordial que no puedo dejar de analizar: quiero estar más en mi casa, con mi mujer y mis hijos, a los que adoro.

Eso dice Ricardo Dávalos, un hombre de...

—Cuarenta y cinco años, dése cuenta. Hay que dejarle paso a los jóvenes.

En eso tiene razón: Pancho Figueroa nació en Resistencia, hace apenas 25 años. Estudia arquitectura (4º año) y está en permanente actitud de soñador. Lógicamente: como cantor folklórico, su única experiencia es la de haber formado un dúo con Choni Andriani —también chaqueño— que luego, con José María y Jorge Luis Vega: se convirtió en el mencionado conjunto Los Arrieros, artistas de las radios de Chaco y Corrientes, nada más. Su voz: de tenor, muy firme. Y una opinión:

—Me parece que estoy soñando, que esto no puede ser. Voy a cantar con todas mis ganas, voy a poner mi garganta al servicio de una cruzada argentina de la que todo el país forma parte: Los Chalchalers.

Pancho Figueroa... un muchacho del Chaco, tierra donde también eleva la baguala su voz a filo de hacha. Su voz chalchalera.



Ricardo Dávalos conversa con Myrta Carlen bajo el sol de Resistencia. Desde esa charla surgió este artículo con sus más interesantes revelaciones.

FICHA DIFERENCIAL

RICARDO DAVALOS		FRANCISCO FIGUEROA
Cuarenta y cinco	Edad	Veinticinco
Apacible	Carácter	Fogoso
Salteña acentuada	Tonada	Chaqueña leve
Artesanías criollas	Hobby	La pesca
Siempre igual, muy criollo	Canto	Evolutivo, progresista
San Lorenzo, toda Salta	Nostalgias por	La ciudad de Resistencia
Sus hijos	Cariño por	Sus padres
Hace 18 años	Canta desde	Hace 7 años
Hilo	Traje gaucho de	Lavilista.



Madre e hija.
¿Quién es
quién? Coin-
cidamos en
que si usted
no conociera
a Libertad,
sería difícil
determinarlo.
¿De acuerdo?



CANTAMOS MAMA...?

PERO a tí te gusta el folklore . . . y yo, fijate, con tanto tiempo en Méjico, vivo tarareando rancheras . . .

- Bueno, cantemos algo mejicano también . . .
- Pero es que además mi amor es el tango.
- Agreguemos una milonga, entonces, así partimos diferencias . . .
- ¿Te parece?
- Claro, mamá.

El diálogo puede haber sido exactamente así o no. Pero que existió, existió.

Hace varios años Mirta Lamarque pensó dedicarse a cantar solamente folklore, que es lo que más le gusta. Luego todo su entusiasmo se diluyó cotidianamente: el hogar, los chicos . . . esas cosas para las que se nace.

Después mamá volvió de la tierra del jarabe tapatío. Mamá, que está siempre igual, que no tiene chicos con quien trajinar, que está cada vez más joven.

- ¡Ah! Yo esta vez aprovecho para grabar.
- ¿Qué? ¿Entonces yo cuido los chicos?
- No. Vos vas a grabar conmigo.

Y después siguió el diálogo del comienzo de la nota. Y unas horas más tarde giraban en la cinta magnetofónica de la grabadora, las voces de Libertad Lamarque y su hija Mirta en dúo; con el folklore, en *El aguacero* y *Zamba vidalera* (tema de Mirta); con el mejicano prometido en *Echame a mí la culpa* y con ese pariente próximo del tango a lo Homero Manzi que es *Milonga Triste*.

Así pasó su tiempo en Buenos Aires la última vez, Libertad Lamarque. Apenas le quedó un rato libre para que le hiciéramos la nota, y otro para reconciliarse con Hugo del Carril, con quien no se saludaba.

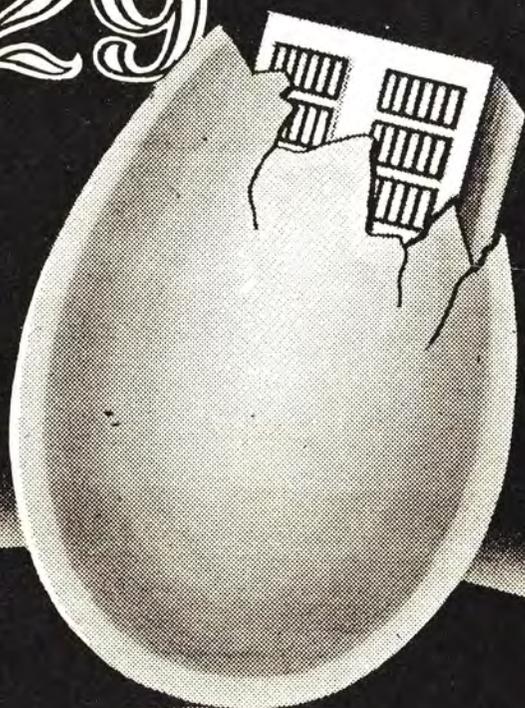
Después se volvió al lugar de los sombreros grandes, con una enorme sonrisa en el alma, y su juventud de siempre.



Alto en la grabación: Mirta y Libertad Lamarque preparan "El aguacero", mientras un músico del acompañamiento, Hugo Díaz, se bebe una armónica.

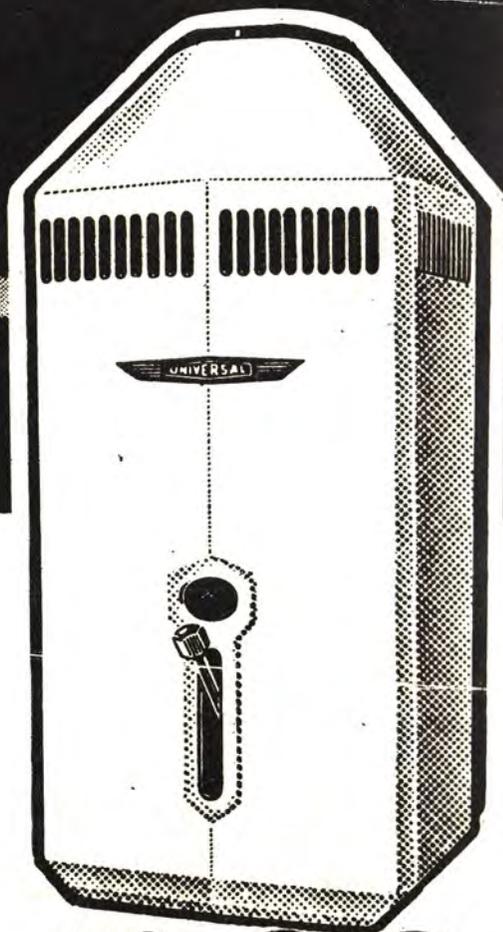


1929



HACE 38 AÑOS

...nacía una empresa argentina, con la premisa de ser orgullo de la industria, en la fabricación de calefones. Al cabo del tiempo transcurrido, en constante producción e investigación técnica, la preferencia de cientos de miles de hogares, certifica el logro total de aquellos ideales. CABOSCH S. A. C. I. F., celebra un nuevo aniversario, afianzado en el ya tradicional prestigio de sus afamados



1966

Calefones

UNIVERSAL

INDUSTRIA ARGENTINA



Consagrados por 3ra. vez consecutiva, con Diploma de Honor y el uso de la Cinta Azul de la Popularidad, que otorga la Brand Barometer American Association.

FABRICA 1
PATAGONES 761
Tel. 21-7174
CAPITAL FEDERAL

FABRICA 2
PEPURI 1462
Tel. 91-4248
CAPITAL FEDERAL

Cabosch
SACIF

FABRICA 3
TACUARI 1820
Tel. 28-8720
CAPITAL FEDERAL

SUCURSAL CUYO
JOSE V. ZAPATA 218
Tel. 30132 y 32306
MENDOZA

ADMINISTRACION Y VENTAS. TACUARI 1792 - Tel. 28-3223 • 28-3324 • 28-6969 • SEPV. MEC. CENTRAL. PATAGONES 772 - Tel. 23-2396 • 26-2323 • CAP. FEDERAL

- 1) SOLISTA...?
- 2) CONJUNTO...?
- 3) CANCION...?



VIRGINIA LUQUE

(Promocionada actriz y cantante argentina)

- 1) FALU Y YUPANQUI
- 2) ABALOS, CHALCHALEROS, FRONTERIZOS...
- 3) TODAS LAS DE YUPANQUI

DAVID STIVEL

(Cotizado director integral de televisión)

- 1) HERNAN FIGUEROA REYES
- 2) LOS FRONTERIZOS
- 3) EL ALAZAN



MARIA VANER

(Actriz de talento, esposa de Leonardo Fabio)

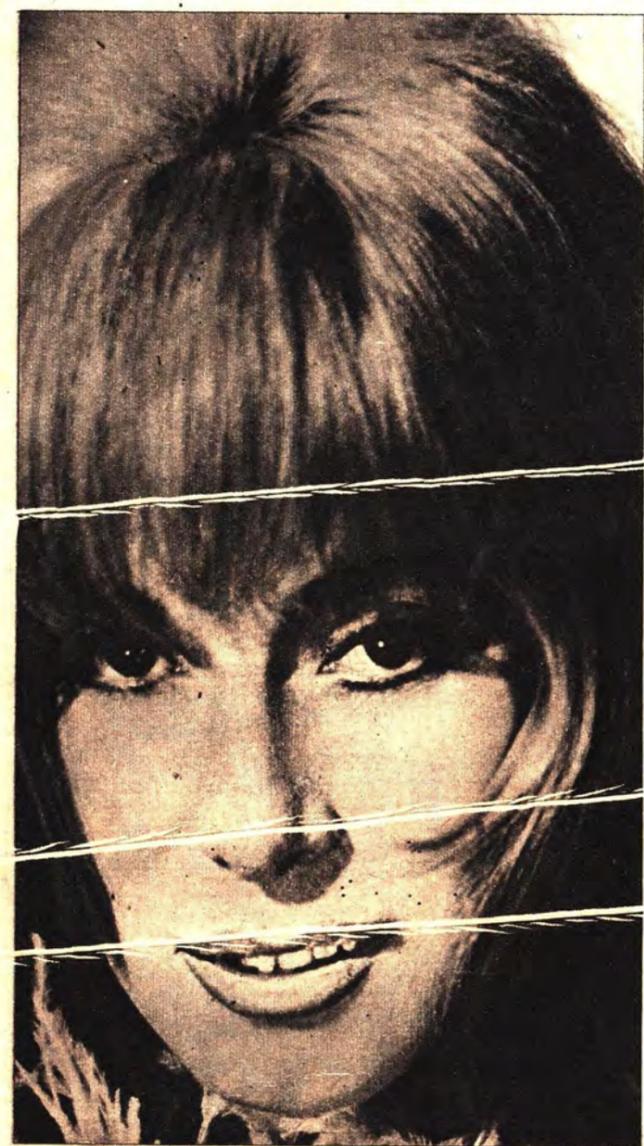
- 1) JORGE CAFRUNE
- 2) LOS FRONTERIZOS
- 3) ZAMBA PARA NO MORIR



NELLY BELTRAN

(Modelo preferida en talles fuera de serie)

- 1) RODOLFO ZAPATA
- 2) LOS CHALCHALEROS
- 3) LA NOSTALGIOSA



MIRIAN SUCRE

(Actriz, cantante: acaba de grabar canciones melódicas)

- 1) EDUARDO FALU
- 2) LOS FRONTERIZOS
- 3) TACITA DE PLATA

HACEMOS RANCHO APARTE ESTA NOCHE...?

Vamos a guitarrear a

MI RANCHO

Una peña con algo distinto

VENTA DE EMPANADAS AL POR MAYOR

ENTRE RIOS 2193 T.E. 87-6033

Ahora con YERBA SILVESTRE un nuevo sabor natural

YERBA SALUS

13 RESPUESTAS DE EDUARDO FALU



¿Un deporte y un ídolo?

El boxeo, Pascualito Pérez, que fue un esgrimista del ring, y Cassius Clay, que es un coloso. ¿Vió cómo ganó en Alemania?



¿Una película y un actor?

"Lo que el viento se llevó", y siempre me gustó Gary Cooper.

¿Teatro?

La zorra y las uvas. Tita Merello y Alfredo Alcón.

¿Una personalidad argentina actual?

Ernesto Sábato.

¿Una personalidad mundial?

Charles De Gaulle.

¿Diarios y revistas?

"La Prensa", "Folklore Argentino" y "Primera Plana".



¿Su última zamba?

"Zamba del ventarrón", con versos del doctor Julio Díaz Villalba.

¿Un programa de televisión?

Tato siempre en domingo.

¿Una pasión?

La historia argentina, particularmente cuando se escribe con documentación precisa, con veracidad.

¿Cómo se definiría?

Soy un tipo sincero. Tanto en la vida como en lo que produzco en la vida diaria, desde una canción hasta vivir en sí. Soy enemigo de todo lo que sea falso o que encierre hipocrecía.

¿Platos favoritos?

Asado. Y también la comida árabe. ¡Ah! Sin olvidarme de la cocina japonesa que me apasiona y que, contra lo que se cree, tiene una variedad sensacional.

¿Una virtud del argentino?

Tiene una inteligencia sensacional, en todos los órdenes. A nivel artístico o técnico somos brillantes. Aquí, el chapista arregla el motor del coche también. Allá, no.

¿Un defecto nuestro?

Ser consentidos.



AL FOLKLORE... LO ENCUENTRA AQUI!

CORONACION DEL FOLKLORE...
MISA CRIOLLA...

LOS CAUDILLOS

EL EXITO DISCOGRAFICO DEL AÑO '66
CANTA: RAMON NAVARRO
MUSICA: ARIEL RAMIREZ

TEXTOS: FELIX LUNA

SEPTIEMBRE: MES DE LANZAMIENTO
DISCO PHILIPS MONO 82107 PL ESTEREO 85541 PY

SALTA... CARNAVAL

DOCE PAGINAS CON TODO
EL COLOR Y EL SABOR
DE LAS CARPAS SALTEÑAS

SALTA CARPERA LOS CANTORES DEL ALBA

LA VOZ INIGUALABLE DE MERCEDES SOSA

LOS FRONTERIZOS

Cuando el amor se va
La tastileña
PHILIPS 83224 PB

MERCEDES SOSA

Zamba del chaguanco
Coplera del viento
PHILIPS 83220 PB

y en chiquitos

ULTIMO MOMENTO!! ESTE MES SALE EL LONG-PLAY LOS FRONTERIZOS EN ESCENA

DISTRIBUIDOS POR PHONOGRAM S.A.I.C.



Ariel Ramirez
Felix Luna

LOS CAUDILLOS

Canta: Ramon Navarro



estoy
de vuelta

CESAR ISELLA "Estoy de vuelta"
- Zamba del carpintero
- Los troperos - Milonga triste
- Coplera del prisionero - La voz
- vedora, etc. 82106 PL Philips.



HORACIO GUARANY
Canta a
MARTIN CASTRO

"HORACIO GUARANY canta a
Martin Castro" - Así transita el
mundo - y no canté para ti -
De vuelta al nido, etc.
82113 PL Philips



SALTA CARPERA
LOS CANTORES
DEL ALBA

LOS CANTORES DEL ALBA
"Salta Carpera" - Carpas salteñas
- Chacarera - Zamba del carpintero, etc.
- En las carpas - La comparsa - Zamba del carpintero, etc.
20310 Polydor



FOLKLORE PARA TODOS

"FOLKLORE PARA TODOS" Vol. VI
- Zamba del mar - Adios amada - Desde el olvido - Altitud 2600 - Zamba de la añoranza, etc. 85013 PL Philips



MERCEDES
SOSA

MERCEDES SOSA "Yo no canto por cantar"
- Zamba para no morir - Canción del derrumbe - Los inundados - La india solitaria, etc. - 82089 PL Philips

EL MEJOR ELENCO EN UN
DISCO PROMOCIONAL

LOS FRONTERIZOS, H. GUARANY
JAIME TORRES, LOS DE SALTA
ARIEL RAMIREZ, LOS CANTORES DE QUILLA
HUASI, MERCEDES SOSA, C. ZEBALLOS
E. FALU, LOS CANTORES DEL ALBA, C. ISELLA
LOS NOMBRADORES, LOS ARRIBENOS, C. LEGUIZAMON

LOS DE SALTA

"Adios Amada"

Adios amada - El pajarito
Prendedor de perlas - Mi pachamama
PHILIPS 84150 PT

Archivo Histórico de Registas Argentina | www.ahir.com.ar

JER EN EL FOLKLORE LA MUJER

DESCUBRÍO "El Gráfico" sobre mi escritorio y entonces . . . :

—¿Quién es el que está en la tapa de esa revista?

—Amadeo Carrizo, el arquero más popular del fútbol argentino.

—¡Bah! ¡El mejor es Roma!

Bueno, cuando se estaba realizando

esta charla, Roma acababa de ser batido tres veces en un mismo partido contra Huracán. Yo sé que ahora los tiempos han cambiado, las chicas saben mucho de cosas que antes no conocían, y pensé que ella tendría muy buenas razones para decir eso. Razones que descubrí en seguida, cuando agregó:

—¡Es el mejor porque es tan apuesto, tan buen mozo . . . !

Claro, los motivos por los cuales Silvia Lema es hincha de Boca son algo distintos a los que tienen los muchachos que se van con gorritos oro y azul a la Bombonera los domingos. Entonces, mejor hablemos de folklore.

—Bueno, los temas que he grabado son "Misiones", "Canción del Iguazú", "Colastiné" y "Aunque estés muy lejos". Estoy preparando un LP, y haciendo radio y televisión. Actúo también en el Canal 5 de Rosario y en el 13 de Santa Fe. Canto solamente cosas del litoral, aunque pronto haré canciones de todo el país. ¿Cómo? ¡Ah, sí! Hace dos años y medio que soy "folklorista". Actué en el segundo y tercer festival de Posadas, en Río Hondo, en el de la canción de Piriápolis, en la Semana de Santos Vega, y ahora iré a Cosquín, a Baradero, Deán Funes y otra vez a Posadas.

Cuando tomó aire para respirar, aproveché para conversar con su mamá que la había acompañado y me enteré que Silvia tiene 19 años, una hermana de 18 y un hermano de 15. Que su abuelo cantó temas sureños con Los Podestá, y que ella canta desde que tuvo 12 años en el coro del colegio y como solista en la Basílica de Morón . . . en los casamientos. Una voz lírica.

—Ah, pero un día me invitaron a una fiesta, canté una zamba, me gustó, y desde entonces canto folklore.

Además, toca piano y guitarra, es profesora de danzas, toca el bombo, que maravilla.

En consecuencia: si usted tiene entre 15 y 21 años, más o menos. Si en la iglesia mira a la novia vestida de blanco lánguidamente —cante o no—, si le gusta quedarse en su casa y contarle a su mamá lo que le ocurrió en el día y el color de los ojos de ese muchacho que la invitó al cine; si cree que la vida es preciosa así como es . . . entonces usted tendrá o no éxito en sus actividades, vaya a saber. Pero lo que sí es seguro, triunfará como mujer. Porque entonces, usted se parece sospechosamente a Silvia Lema.

SILVIA LEMA

el gusto de quedarse en casa



EN EL FOLKLORE LA MUJER EN

... y un sin querer a la vida, dice luego la zamba. Pero ese segundo verso no tiene mucho que ver con esta catamarqueña compradora: Selva Gijena está enamorada de la vida.

Y se nota: detrás de su tonada nor-teña, está todo el paisaje vivo de su tierra, que recorre continuamente, casi sin descanso. Esa es la característica esencial de su hacer. Por eso es difícil encontrarla en su casa de Once: el teléfono no contesta, Selva está de gira.

Cada vez que sale, además, es un espectáculo: carga una cantidad inverosímil de cosas en el auto, sienta a su lado a su hija Nuri (muy jovencita, estudia guitarra "por música" y canta) y parte. Como pintoresco complemento de cada raid, no falta la voz estridente de una cotorrita —que nunca dice nada impropio— que se llama Juanita y que es "como de la familia, fíjese usted...". Juanita, suerte de vedette especial, que alguna vez mereció un regalo espectacular, en Santiago del Estero: un par de aros de oro.

Allí, en Santiago, está la verdad de Selva: es la provincia donde más le quieren. Cuando actúa en LV11, el auditorio se llena de gente del campo que va a verla, a escucharla, a aplaudirla con esa tímida voluntad característica, mientras ella, mirándola, deja escapar algún "¡Chuy!" cariñoso y sorprendido ante tanto cariño.

—Sabe usted, es que yo soy una negra muy querida... me parece.

Las tonalidades rojizas de su pelo destellan bajo la luz cuando lo dice.

—Y sé un poquito de quíchua. Un poco que aprendí de mi mamá, otro que sé porque en Catamarca algunas palabritas se dicen... y eso a los santiagueños parece que les gusta...

Lo que les gusta a los santiagueños y a todos los que la conocen, es esa gracia criolla que los caminos le devuelven cada tanto. Esa Selva de coplas que delante del conjunto Los Trigueños —sus acompañantes desde hace 14 años— sorprende a las camineras con un auto cargado hasta lo increíble, y lleva su tiempo de guitarra y de charango por todo el país, con la auténtica alegría de vivir. Alegría de descubrir que los taquiraris ya eran suyos, hace 20 años. ("Y ahora están de moda, fíjese...")

¿Tiene usted algo en común con ella? ¿Se empeña usted también en cubrir distancias, en correr caminos, en vivir partiendo? Alégrese en consecuencia, porque entonces usted es una mujer

feliz. Claro que la clave de la felicidad no es partir siempre, porque eso puede ser huir, cosa que no hace Selva Gijena.

La clave de la felicidad, para Selva, es partir siempre... y volver con una sonrisa.

SELVA GIJENA

Una sed de
andar caminos...



Y AHORA,

PRIMAVERA, DIA DE LA RAZA, BUEN TIEMPO, NAVIDAD, AÑO NUEVO Y VIENEN LLEGANDO LOS...

Doctor Sarmiento, viajero plenipotenciario.



21 AL 28 DE ENERO, EL PAIS EN COSQUIN

Una manera práctica para realizar una estadística veraz sobre la cantidad de folkloristas que hay en el país: visitar cualquier día de estos la oficina de Programación del Festival de Cosquín: centenares de cartas llegan durante el año a ella, firmadas por intérpretes deseosos de consagrarse en la mayor fiesta que tienen las expresiones musicales nativistas en la Argentina. Algunas, acompañadas del disco o la cinta magnética que es de rigor... otras no... en todas una esperanza fundamental: lograr en la Plaza Próspero Molina el aplauso consagratorio que alguna vez consiguieron los desconocidos Jorge Cafrune, Eduardo Rodrigo, Los Nombreadores, Los Huanca Huá, Jovita Díaz, el Chango Nieto y tantos otros.

Cosquín tiene ya un ministro viajero plenipotenciario: el doctor Santos Sarmiento, quien en estos días está cumpliendo un raid por Estados Unidos, México, Colombia y Perú, estre-

chando vinculos y logrando el concurso de folkloristas de esos países para el Séptimo Festival. (Como expresión complementaria de la fiesta de enero, actuarán esta vez ingleses —el dúo Dorothy y Peter Sensier de la BBC— uruguayos— Aramis Arellano y Eduardo Moreno, payadores, y Gurascier-Amaro-Torres, trío vocal— y estadounidenses del sur. Claro que la verdadera fiesta internacional del folklore, particularmente en lo que hace a latinoamérica se realiza en abril en Salta. A Cosquín hay que ir a buscar Argentina, que se la encuentra por todas partes).

Y algo más: el próximo Festival Nacional de Folklore, además de su aspecto cultural —simposio, conferencias, concur-

so de murales sobre motivos argentinos), de sus peñas trasnochadas (y bien amanecidas, las más), pondrá sobre el escenario el mayor espectáculo logrado hasta ahora: una revista folklórica con argumento y coreografía, con auténtica "puesta en escena" y detalles escenográficos hasta ahora inexplorados. **CONSECUENCIAS TURISTICAS:** Cosquín, en enero, será vacaciones en las sierras, aplaudiendo a Atahualpa Yupanqui, Los Quilla Huasi, Mercedes Sosa, Los de Salta, Ramona Galarza, Los Trovadores, Eduardo Rodrigo, Los Nombreadores, El Chúcaro, Jorge Cafrune, Los Fronterizos, Carlos Di Fulvio, Los Chalchaleros, Eduardo Falú y prohibido dormir más de una hora y media por día. Reserva de hoteles: desde el mismo momento de leer esta crónica. Y ojalá llegue a tiempo. Pausa para la aventura: alquile una carpa e instálela a orillas del Río Cosquín. Tendrá serenata guitarrera todas las noches.

10 AL 18 DE DICIEMBRE EL LITORAL EN POSADAS

Corría 1963 cuando un grupo de vecinos de Misiones dio a luz la idea: hacer allí en el vértice litoraleño argentino, el gran festival del folklore litoraleño. Cosquín recién llevaba dos años de fiesta. El boom del folklore estaba comenzando. Sobre la música y las costumbres de nuestra región guaraníca el país sabía muy poco. Era el momento propicio.

Los primeros problemas, lógicamente, fueron los económicos: no había con qué comenzar. Los mismos vecinos pusieron los primeros 12 mil pesos. Los artistas comprometieron su concurso a cambio de... nada: la satisfacción de cantarle a su tierra, nada más.

Así subieron al monumental escenario del anfiteatro posadeño. Tránsito Cocomarola, el Cuarteto Santa Ana, Senda del Monte, Ernesto González Farías, Ramón Ayala, Raulito Barboza...

El gobierno de la provincia auspició ese primer intento, y todos los que vinieron después, regularmente, simposio incluido. (Evento este último organizado por el pintor y músico Lucas Braulio Areco, donde se analiza aspectos folklóricos del litoral muy importantes).

Este año es el cuarto, el más grande, el definitivo. Año de la creación de todo un organismo para realizarlo: La Asociación Festival del Litoral, con personería jurídica. Su comisión está integrada por Dante Ciarallo, Juan Carlos Guerra, Salvador Mónaca, Zaida de Ciarallo, José Bertrán, Paulino Armando Atienza, Orlando Verri, Isaac Mariasch, Salvador Cáceres, Luis Alberto Reyes, Lia de Urdinola, Enrique Uffelman, Nora Urdinola, Elisa de Pintos, María Teresa Gil de Ledesma, Miguel Viveros, Martha de Montejano.

CONSECUENCIAS TURISTICAS: Entre el 10 y el 18 de diciembre de 1966, si usted quiere ver el más imponente anfiteatro argentino, vaya a Posadas: sobre el río Paraná escuchará entonces el canto del litoral; cuando su señora no esté muy atenta observará la serena belleza de las guainas lugareñas, comerá los sabrosos platos típicos imposibles de saborear en otro lugar, y luego podrá hacerse una escapada con los chicos que seguramente ya se habrá prometido: a las Cataratas del Iguazú. Un viaje luego a Brasil, que está ahí nomás, y cuando regrese, no deje de visitar Encarnación, en el Paraguay —desde Posadas, cruzando el río— así completa su raid internacional. Para aplaudir este año, además de los artistas del litoral, Horacio Guarany, Los Quilla Huasi, Los Nocheros de Anta, Hernán Figueroa Reyes, María Helena, Jovita Díaz, Raulito Barboza entre otros.



Misiones en Buenos Aires: Dante Ciarallo y su esposa.

... FESTIVALES

DEL 14 AL 23 DE OCTUBRE, EL SUR EN DORREGO

12 Y 13 NOVIEMBRE, EL MALAMBO EN LABORDE

¡¡¡Importante! Es una idea inédita para festivales; (Cosa no muy común, pues abundan los festivales réplicas de Cosquín, Salta o Posadas, como todo el mundo sabe).

En síntesis: en la pujante localidad de Laborde, Córdoba, zona eminentemente agrícola-ganadera, se realizará el Primer Festival Nacional del Malambo, con la actuación de delegaciones de todo el país, y gente que no se cansa de zapatear. La idea es una práctica manera de limpiar el escenario y vivir dos noches de mudanzas increíbles, que las habrá: ciento setenta mil pesos en premios atraerán a los más talentosos malambistas argentinos, sin duda.

Como detalle complementario, habrá concursos para conjuntos vocales y solistas, y la actuación de importantes números profesionales.

CONSECUENCIAS TURISTICAS: Zona del áureo triguero y del fresco alfalfar,

Laborde, desde el corazón del país se ha propuesto malambear enérgicamente. La fecha es excelente; olvidese del suéter y hágase el viaje. Si no aprende a zapatear entonces, no aprenderá más.



Laborde, sede del Primer Festival del Malambo.

¡Las banderas de toda la surería bien desplegadas! Hace siete años ya que comenzó la Fiesta de la Tradición Gaucha en Coronel Dorrego. Y este año se viene con todo: habrá fiesta en el campo, con doma, pialada, carreras de sortijas, jineteadas con argentinos, uruguayos y chilenos y concursos de tropillas y emprendados. Diez fogones con los hermanos Abrodos, Suma Paz, Carlos Santa María, Alberto Merlo, Rosa Berón, Moreno Palacios, Héctor Figueras, Oscar del Cerro, Dorita López, Víctor Velázquez, Las guitarras de Láines, Peryra y Navarro, payadores, González Farías y un conjunto de danzas y la animación del Miguel Franco con libro de Baizan Ramírez. Además, delegaciones "gauchas" de Chile, Perú y Uruguay y de todas las provincias argentinas, además de un certamen de la canción pampeana y juegos florales sureños.

CONSECUENCIAS TURISTICAS: Para desintoxicarse de tanto canto norteño asomarse a la milagrería siempre viva del sur, en un lugar donde ya está instalada la pampa esa de que hablan en Europa como sinónimo de toda la Argentina. Este año actuarán también Atahualpa Yupanqui y Edmundo Rivero.

COMPANIA ARGENTINA DE ARTE FOLKLORICO

EL CHUCARO Y NORMA VIOLA CHITO ZEBALLOS
MERCEDES SOSA Y
LOS TROVADORES GRAN ELENCO

"AMERICA, ESPERANZA Y COLOR"

ESCENOGRAFIA: CLAUDIO SEGOVIA • DIRECCION MUSICAL: O. CARDOZO OCAMPO
DIRECCION: JUAN SILVER

DANZA, CANTO Y MUSICA EN UN ESPECTACULO DISTINTO

ANTES DE SU GIRA POR EUROPA,

PRESENTACION EN: TEATRO

ODEON

ESMERALDA 367
TEL: 45-3635

DEBUT MIERCOLES 5 DE OCTUBRE

¡Silencio... GRABACION!



Esto es complicado: es un momento en el que la orquesta "reproduce" la imagen de la batalla del Pozo de Vargas. Es difícil la interpretación porque habrá la onomatopeya de gritos, lanzas, cañones. El autor, Ariel Ramírez relee la partitura. El director de la orquesta, Vlady, observa atentamente. En unos segundos se graba otro momento de "Los Caudillos", poema épico nacional en forma de cantata para solista, coro y orquesta.



Vlady ya sabe lo que quiere. Los músicos, que estaban intrigados con la interpretación cabal del efecto, aprenden. A esto hay que darle efecto para que se refleje cabalmente en la melodía el espíritu batallador de Varela. Junto a él, Artigas, Güemes, Ramírez, Facundo, Rosas, El Chacho y Alem.

—¿Listos muchachos?

—Okey, maestro.

—Le digo a Lipesker y grabamos.



Ahí está el control de la grabadora. El técnico con las manos sobre los atenuadores, la vista fija en los decibelímetros, controlando todos los detalles. El riojano Ramón Navarro observando. Su parte en "play-back" vendrá después. Y el micotinizado director artístico del sello —el famoso Santos Lipesker— sufre y se derrite por partes iguales. Los Caudillos están dando vuelta en la cinta magnetofónica. ¡Silencio, caramba! Estamos en grabación.

LIBRERIA
RAIMONDI

CANJE - COMPRA - VENTA

• Cultura General • Novelas • Revistas
• Discos • Cassetes • Compactos

Ameghino 169 (3500) Resistencia - Chaco



EL MUNDO EN SUS MANOS...

a cada hora y a cada minuto cuando la novedad justifica la urgencia de divulgar. Ello gracias a los informativos constantes de LR3, que recogen para usted la información más completa y seleccionada de todos los hechos ocurridos en nuestro país y en el mundo. Y para un panorama detallado de todas las actividades, nuestro inigualado "Diario Oral Matutino", que se transmite a las 5.45 de la mañana y dura más de dos horas.

RADIO BELGRANO



La Editorial Lagos realizará ediciones especiales —si los autores están de acuerdo— con las obras que resulten premiadas. Uno de sus directivos, el Dr. Barbará, admitió que en el aspecto gastronómico, la conferencia de prensa había sido un éxito.

EXCLUSIVO PARA AUTORES DE TANGO Y FOLKLORE, SEGUNDA EDICIÓN DE LA FIESTA NACIONAL DE LA CANCIÓN, ORGANIZADA PARA TODO EL PAÍS POR FOLKLORE ARGENTINO, CANAL 7 Y EL FESTIVAL DE BARADERO, LOGICAMENTE, ESTUVIMOS EN LA CONFERENCIA DE PRENSA QUE SEÑALÓ SU LANZAMIENTO. Y ESTA ES LA NOTA.

Usted participó alguna vez de una conferencia de prensa y lo debe saber: todas comienzan tarde. Nosotros que somos periodistas y que ahora organizábamos una, quisimos tomarnos la revancha destruyendo la tradición y comenzando a tiempo. Estaba todo listo a las 19, el 1º de setiembre. Largábamos cuando nos dieron la noticia: las empanadas llegarían tarde. Ya vé usted que no se puede. En consecuencia a las 20 se inició la conferencia de prensa. Una hora después de lo anunciado, como es habitual.

Y nos quedamos todos hasta las 23, más o menos, en el Estudio Dos del Canal 7, comentando los detalles de la Fiesta Nacional de la Canción que son particularmente jugosos: está abierta la recepción de obras inéditas de tango y folklore, que serán presentadas ante el jurado desde el programa Malambo (sábados, 17.15 por la Telemisora oficial).

■ BASES GENERALES

Se inspira usted y en una noche escribe una zamba de antología, o un tango de ésos que hacen época. Entonces copia la letra a máquina —original y copia, por favor— hace escribir la música armonizada para piano —también en dos ejemplares— se inventa un seudónimo para usted y otro para el autor

Fiesta Nacional de la Canción. Un gesto significativo del talentoso comentarista musical Eduardo Lagos ("Ojo!") conversando con Marcelo Simón.

Los comentaristas de tango Lidia Sánchez y Roberto Casinelli interesados en la lectura, ante la mirada y el gesto característicos de Rubén Durán —revelación Cosquín 66— que tendrá a su cargo la conducción musical de la Fiesta Nacional de la Canción.

500.000 PESOS EN

de la música, si lo hay, y con él o ellos firma las obras. En papel aparte, escribe su nombre verdadero y dirección, lo mete en un sobre que cerrará imprimiendo en el exterior sólo el seudónimo. Mete todo en un sobre más grande y lo dirige a la Fiesta Nacional de la ¿Y quién le dice? Tal vez esa canción suya puede ganar cien mil pesos.

Hay cinco zonas creadas, cada una de las cuales merecerá un primer premio de cien mil pesos. Norte (zambas, vidalas, bagualas, bailecitos, chayas, chacareras, etc.); Sur (milongas, cifras, huellas, estilos, etc.); Litoral (chama-



PREMIOS

Esperando el momento de comenzar, Héctor Stamponi, Szajnowicz, un periodista de Baradero, Charlo, el intendente de la "ciudad del encuentro", Batistella y Quintana.

més, chamarritas, rasguídos dobles, valseados, litoraleñas, etc.); Cuyo (cuecas, tonadas, etc.); y Buenos Aires (tango, milonga ciudadana, vals).

La recepción de obras se cerrará el 31 de este mes, así que hay que apresurarse. Desde el 1º de noviembre se presentarán públicamente los temas recibidos, por canal 7.

Estábamos hablando sobre si las obras de ahora son mejores o no que las de antes. Y entonces Mario Batistella dijo la frase latina: "No hay nada nuevo bajo el sol". Pero también el talentoso autor de "Cuartito azul" (en latín se diría "habitaculum minimum celestis"), reconoció que en este concurso hay algo nuevo: la calidad del jurado. A veces los autores de prestigio se resisten un poco a participar en concursos, porque los jurados no sue-



Personalidades en la conferencia de prensa. El ejecutivo Horacio Quintana, palmado afectuosamente por el mítico "Ave de paso" Charlo. Atahualpa Yupanqui conversa con Ariel Ramírez, y entre ambos el joven presidente del Festival de Baradero, Juan Szajnowicz. Observa el latino Mario Batistella, "Cuartito azul".

len estar garantizados contra golpes o roturas. Pero aquí ha sido preocupación fundamental "armar" un jurado imparcial y talentoso. Los nombres de todos los integrantes los daremos en la próxima edición. Por ahora va el del presidente: el excepcional músico Carlos García, hombre de tango y de folklore a nivel inmaculado.

La conferencia de prensa avanzaba, las empanadas y el buen vino estaban alegrándonos lo suficiente, cuando el talentoso comentarista musical de "Gente" y "La Prensa", Eduardo Lagos (oculista también, me enteré) me hizo la pregunta clave, viendo a los jóvenes ejecutivos del Festival de Baradero en la reunión: —¿Cuál es la función de Baradero en el certamen?

Julio Marbiz lo explicaba en ese mis-

mo momento: Las canciones preseleccionadas serán presentadas por intérpretes de tango y folklore ante el jurado desde el programa Malambo a partir de noviembre. Por eliminación, irán quedando para las finales las mejores obras, hasta que, a fines de enero de 1967, resten sólo dos temas por zona. Uno de los dos debe ganar. La final definitiva se realizará entre el 18 y el 26 de febrero, en la "ciudad del encuentro", mientras dure el Tercer Festival de Música Popular Argentina y como una de sus atracciones.

Si quiere más detalles, escribanos y se los mandaremos por correo. En tanto, termine esa zamba que tiene preparada y gane cien mil pesos,

No nos negará que es un buen ofrecimiento, ¿verdad?

Entre Huanca-Huá y Wawancó...

Hace como un año: yo estaba, callado, en una oficina vacía de Radio Spléndid. Del otro lado del tabique me llegaban voces que me interesaban: el locutor Jorge Raúl Batallé hablaba con un entusiasmo inenarrable del conjunto Los Huanca Huá, donde cantaba su hermano. Frente a él —¿se acuerdan?— estaba aquel animador de la época de oro

ESTE ES EL NUEVO GRUPO DE CHANGO FARIAS GOMEZ

de la radio, Iván Casadó, escuchándole. Batallé hablaba sin descanso. ("Tenés que haberlos escuchado, los Huanca Huá son fabulosos, los Huanca Huá son muy modernos, los Huanca Huá..."). Y la conversación llegó a su triste fin cuando Iván Casadó, desentendido del asunto le respondió: "Sí, muy buenos, Los Wawancó...".

Jorge Raúl Batallé, locutor; su hermano ex H. H. Luis María Batallé; Hugo García y Poppy Scalisi, junto a Chango Farias Gómez, ya formaron conjunto, como informáramos, en primicia, en nuestra edición anterior. La historia es conocida: el talentoso Chango, arreglador y creador de un estilo, se separó del conjunto anterior y desapareció del mapa. Todos declararon entonces que se dedicarían a estudiar, pero nosotros no lo creíamos. Por eso volvimos hace unos días a LR4 para entrevistar al verborrágico locutor citado arriba... y nos encontramos con el nuevo conjunto ensayando con él como integrante. Y con el Caudillo Chango entre ellos. Como quien dice "¡Cartero!", dijimos "¡Reportaje!" y el Caudillo nos respondió:

—Okey. Pero lo único que te pido es que no hablemos de "los otros", ¿eh?

—Por supuesto. No hablaremos de "los otros".

CHANGO: —Sí, claro que me fui porque había problemas en Los Huanca Huá: en primer lugar, desde que se fué



Para salir sonriendo, todos dijeron "chis". El efecto está a la vista.

mano de Hernán Figueroa Reyes. Su registro no caminó, Tiano recomendó a Poppy y allí están: graban el 7 de octubre a las 15.30 su primer disco. ¿Y quién se quedará con el público? ¿O será un nuevo público el de este "grupo", que ha decidido bautizarse con un nombre que no tenga mucho que ver con el folklore porque "éste no es un conjunto folklórico, ni hay ninguno que lo sea"?

En busca de esa respuesta subirán a los escenarios del país los 29 años de Chango, el silencio de Poppy, la vehemencia de Luis María; los anteojos de Jorge Raúl y la simpatía de García. En busca de la respuesta está el Quinteto... acaudillado. Ni Huanca-Huá, ni Wawancó.

Observador, permanentemente, no está el Chango muy dispuesto a hablar.



Hernán Figueroa Reyes empezó a dar marcha y contramarcha la integración del conjunto. Y en segundo lugar porque es muy difícil llevarse bien entre hermanos. (Ellos son Marián, ahora solista y Pedro, actual arreglador de Los H. H.). ¿Cómo? ¿Si este conjunto sonará igual que el otro antes? Bueno, yo diría que sonará mejor, porque aquí hemos reunido las voces que eractamente hacían falta. El otro conjunto estaba hecho para cantar-en-fiestitas al comienzo y se hizo profesional de golpe. Aquí tenemos voces naturales excepcionales, los registros que hacían falta. V en cuanto al estilo, yo no me puedo imitar a mí mismo: yo-soy-el-creador-del-estilo-Huanca-Huá! Y si esto sale parecido, es porque

yo soy parecido a mí mismo. ¿Se entiende?

LOS OTROS CUATRO: —¡El-Chango-es-el-creador!

YO: —Yo publico todo, ¿eh?

BATALLE, LUIS MARIA: —Poné también que yo me vine con el Chango porque es un "gomía" y porque él sabe hacer las cosas. (Mirándolo y disculpándose): A veces hay que desahogarse, che...

Entre si se conocían todos. Se entendían. Ya habían cantado juntos algunas veces. Y a Poppy, el nuevo, lo conocieron después de "probar" a Tiano, her-

Este es el nuevo conjunto, ¡al fin! En los hechos, cantando.



VENGA Y PRUEBE O VENGA Y LLEVE:

- CHICHA SANJUANINA
- JUGO DE UVA TONIC
- VINOS FINOS EN BOTELLAS Y DAMAJUANAS
- POLLO AL BARRO
- DULCES ARROPES

SERVICIOS ESPECIALES PARA PEÑAS Y CLUBES



REPRESENTACIONES
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
ENVIOS A DOMICILIO

EN BUENOS AIRES

Montes de Oca 417 a 423. TE. 28 - 6790

EN SAN JUAN

Entre Ríos 638 SUR

ELABORACION DIARIA DE EMPANADAS CASERAS EN HORNO DE BARRO

- SANJUANINAS
- DE HUMITA
- DE POLLO
- DE QUESO
- DE JAMON Y QUESO
- DE CHORIZO
- DE DULCE DE HIGO, UVA Y ALCAYOTA
- PASTELITOS
- SOPAIPILLA

PLANTA DE
ELABORACION PROPIA



Lectura: Rendo, Calics, Veira.

CRONICA DE UN HINCHA

CON ALBRECHT

Abel: ¿Cómo te va?
Albrecht: ¡Hola! ¿Qué andás haciendo por aquí?
Abel: Vengo a hacerte un reportaje.
Albrecht: ¡Che! ¿Qué pasa con los folkloristas? ¿Están corriendo todo el país y no se conforman? ¿Ahora quieren ser periodistas, también?
Abel: No tenés tonada tucumana, Rafael...
Albrecht: Y... en Buenos Aires se pierde pronto. Cuando jugaba en el Club Atlético Tucumán, decía "pilazo" por "cabezazo"... Pero aquí uno se olvida sin querer de la tonada y de los modismos provincianos... Vos tampoco tenés tonada cordobesa...
Abel: ¿Estás cómodo en tu puesto?
Albrecht: Sí, como número seis. Aunque no tengo mayores problemas con los cambios.
Abel: ¿Quién era el mejor equipo del mundial?
Albrecht: Está bien que lo preguntes porque siempre hay que volver sobre eso: el mejor equipo era el nuestro, que desde el comienzo quería demostrarle precisamente a los periodistas que nosotros teníamos fe, que no era tan catastrófica la cosa como ellos decían. Después de nosotros, el mejor equipo era el alemán.
Abel: ¿Te gusta el folklore?



Shot: Veira.

Albrecht: Y cómo no, si yo mismo soy folklore, soy del norte. Me gustan los conjuntos actuales, como Los Nocheros de Anta. Admiro la concepción de los arreglos en la gente joven. Pero pienso que el gran conjunto, el que nunca se debe dejar de nombrar, es el de Los Chalchaleros que abrió el camino para que pasaran todos los demás.
Abel: ¿Una canción que te guste?
Albrecht: A ver... a ver... ¡Sí! ¡"Chacarera del finado"!
Abel: ¡Ah! ¡Yo soy muy amigo del autor, Marcelo Ferreira!
Albrecht: ¡Se va a poner contento cuando sepa!
Abel: ¿Y cómo no se va a poner contento! ¡Si el que lo dice es Rafael Albrecht!
Abel: (¡...!).

CON LA EXPERIENCIA

Varacka: ¡Sí, ya sé que está de repórter! ¡Pregunte nomás!
Abel: ¿Siente nostalgias por River?
Varacka: Todos siempre sentimos nostalgias por las cosas que han sido nuestras. Por eso nos hacemos de experiencia en la vida...
Abel: ¿Usted también piensa que habríamos ganado el mundial si no hubiera sido por el árbitro alemán?
Varacka: ¡Por supuesto! A pesar de no haber jugado yo ningún partido en Inglaterra, estoy muy contento con lo que hicieron mis compañeros... Se lucieron, realmente.
Abel: Entonces...
Varacka: Entonces, si no hubiera sido por el sastrero, mátabamos allá, no tenga dudas...
Abel: ¿Es optimista, José?
Varacka: Sí, mucho.
Abel: ¿Qué conjunto folklórico le gusta más?
Varacka: A ver... a ver... Mirá pibe: poné Los Quilla Huasi, que son amigos míos.
Abel: Ajá. ¿Y qué canción le gusta más?
Varacka: "La piadosa", chacarera de Abel Figueroa.
Abel: Bueno... no sé qué decir.
Varacka: No digás nada, porque esta vez he contestado seriamente, creémelo: esa chacarera "mata".

CON EL BAMBINO

Abel: Decime una cosa: ¿cómo hacés para meter goles tan fácilmente? (Hasta este momento, es el goleador del certamen.)
Veira: Y, ¡qué sé yo! Hay gente que tiene predisposición para el arco. He progresado mucho, Abel.
Abel: Y sin embargo, no integraste la selección...
Veira: No, no tuve oportunidad de hacerlo. Pero creo que la próxima vez iré.
Abel: ¿Qué conjunto te gusta más?
Veira: ¿Conjunto folklórico, por supuesto?
Abel: Sí, claro.

Le confieso una debilidad, estimado señor lector: soy hincha de San Lorenzo. Tal vez a usted, que lo es de River, desearía el gol definitivo de Facio, el 11, esto no le cause gracia, o tal vez usted directamente no soporta el fútbol y en consecuencia esto no le importa, simplemente.

Pero mi debilidad es bastante natural. Y hace tiempo que quería publicar algo sobre mis ídolos, Albrecht, Rendo, Calics. Infortunadamente, escribo para FOLKLORE ARGENTINO y San Lorenzo no tiene mucho que ver con las guitarras. Sin embargo, no me he descorazonado: encontré la relación; encontré nada más ni nada menos que un folklorista compañero de grito sanlorenceño: el pícaro "cantor de Jesús María", Abel Figueroa. Y entonces, ¿qué hice? Pues, le pedí a nuestro fotógrafo William Fredes que fuera con él unos días antes del partido con River a una sesión de entrenamiento, y que el propio Abel Figueroa hiciera la nota. Un pretexto, simplemente, para que yo mismo me dé el gusto de ver a mi cuadro en la revista. Y algo más: hay observaciones bastante jugosas tomadas textualmente por el autor de "La piadosa", "La recordada", "Para que vuelvas": Abel, el guitarrero, se nos ha convertido en cronista deportivo. Y tan bien que, pese a ser hincha de los mismos cracks a los que reporteo, no ha dejado de anotar algunas crueldades dignas de la prensa chismosa de alto nivel. Todo lo que sigue es observación del propio Abel. (Con la actuación especial de Abel Figueroa)

Por ALBERTO ROMAN

Veira: Los Fronterizos, che. Especialmente me gusta mucho como "encaja" la voz de Gerardo López en el conjunto. Es una buena combinación, de mucha calidad y de fuerza. Como San Lorenzo...
Abel: ¡Ajá! ¿Y vos vendrías a ser el Gerardo López de San Lorenzo?
Veira: (...).
Abel: ¿Y qué canción preferís?
Veira: "Angélica", sin ninguna duda. Es más: vos sabés que después de los entrenamientos y después de los partidos, es necesario relajarse, descansar bien: yo logro eso poniendo el disco donde está grabado "Angélica". Por cualquier intérprete...

CON CALICS

Calics: Bueno, ya pasó lo del mundial. Pero si a usted le parece le digo lo mismo mi opinión: nosotros éramos el mejor plantel. Y el mejor equipo europeo era el de Alemania. Estoy seguro de eso, sobre todo porque vi la mayoría de los partidos de afuera, que es como mejor se aprecian las cosas.
Abel: ¿No extraña a Banfield?
Calics: ¿La verdad? Estoy muy cómodo en San Lorenzo. Aquí, sobre todo, hay un gran compañerismo.
Abel: ¿Cómo salimos este año?
Calics: A esto póngale la firma: entre los tres primeros, al terminar el campeonato. Le ganamos a River el domingo y ya estamos...
Abel: ¿Qué conjunto folklórico prefiere?
Calics: Bueno, por un montón de razones, Los Chalchaleros. Aunque yo les criticaría una cosa: como hacen las chacareras. Yo soy fanático de las chacareras, ¿sabe? Y Los Chalchaleros tienen una manera de interpretarlas que no es la mejor.
Abel: ¿Qué canción le gusta más?
Calics: Todas las chacareras.

CON EL CARNICERITO

Rendo: ¿Cómo estás, Abel? ¿Así que periodista?
Abel: Y... ¡hay tanta gente audaz, che! Bueno, contigo tenemos una vieja amistad, así que te digo la verdad: hablemos rápido, porque se nos va el sol y hay que hacer fotos. ¿Qué conjunto te gusta más?
Rendo: Los Cantores de Quilla Huasi. Tengo todos sus discos.
Abel: ¿Y qué canción?
Rendo: "Zamba para no morir". ¿Vamos a las fotos?
Abel: Vamos.



Túnel: Varacka, Calics, Rendo.



Pose: Albrecht y Veira.



¡LEVANTARON BARRERA LOS NOMBRADORES!

¡Vía libre para un gran conjunto vocal!

Los Nombreadores, que ya en 1962 habían asombrado por su calidad, por su estilo completamente distinto a todo lo escuchado, se habían detenido un poco. Musicalmente seguían superándose, pero había algo que los frenaba. Algo así como una barrera, que tal vez se llame "incomunicación entre sí".

Hace un tiempo comenzaron a hablar claro. Se limaron las asperezas, se terminaron algunas individualidades... y Daniel Toro, por razones de salud —y para dedicarse posteriormente a sus trabajos de composición y a solista— renunció y se estableció en Córdoba. Eso se sabía desde hace varios meses, como informáramos oportunamente. Lo que no se sabía es quién reemplazaría a Toro: es difícil encontrar una guitarra tan buena, una voz tan esencial... y un espíritu adecuado al grupo. Pero apareció: el salteño Daniel Barrera que cuando Los Nombreadores debutaron tenía 14 años, acaba de incorporarse al conjunto. 18 años, firme voz, y una de las guitarras jóvenes más interesantes que hayamos escuchado en conjuntos folklóricos. Ya está junto a ellos en "Casino" por el 13. Ya canta junto con ellos el último éxito, "Zamba del gaucho guerrero", ya levantaron Barrera Los Nombreadores!



DISTRIBUIDORA DEL NORTE

Aceite comestible de calidad para **RESTAURANTES, PIZZERIAS Y ALMACENES**

Distribuidor: **JULIO TURTURO**

Pedidos al T.E. 67-4364

**FOLKLORE
EN
SPLENDID
ATAHUALPA YUPANQUI**



JOVITA DIAZ

ALBERTO CASTELAR



**HERNAN
FIGUEROA
REYES**

LR1 **RADIO**
SPLENDID
LA EMISORA DEL AÑO

Por
Atahualpa
Yupanqui
Exclusivo
para
FOLKLORE
ARGENTINO

en el largo viaje de JOSE RAMON

EL hombre camina sobre la tierra, observando, aprendiendo, gozando, llorando, cantando, acumulando vivencias y experiencias en los más diversos grados.

Y cuando el hombre se cansa de caminar sobre la tierra, busca refugio debajo de ella. Cree, así, hallar el descanso; sepultar la gran fatiga; despojarse del enorme desvelo; velar, en misteriosas reconditeces, la esquina final de un sueño sa grado.

Pero si el hombre, caminador sin tregua, es poeta, sabe que está signado para no descansar jamás. Lo inexorable cubrirá su materia. Pero el mundo, ese infinito mundo del poeta, dédalo y bálsamo, seguirá sobre la tierra, sumado al aire y a la luz, custodiando el viaje de la copla en la tarde, el canto del sembrador en las mañanas, el salmo del espíritu, serenado, en la noche, en esa hora que el corazón encuentra para mirar, bajo las estrellas, todo el camino andado, todo el camino por andar.

Se cumple, así, la vieja sentencia del labrador indio: "El que canta esas cosas, no se va más de este mundo...".

Se pierde la materia. Se ensombrece, tal vez, lo cabal del nombre tantas veces nombrado. Sólo se salva, y perdura, lo que el poeta ha trasmutado en luz pulida y limpio acento, buscador de belleza y de verdad.

★ ★ ★ ★

José Ramón Luna era un poeta nuestro. Tan nuestro como puede serlo el misterio de la vida encerrado en la miga noble de nuestro pan. Nuestro, como lo que trasciende de la policromía de un poncho provinciano. Como el agua golpeada de los arroyos montañoses. Como la rúbrica de un cóndor en la mañana fría. Como una historia de fogón, rueda de fatigas y leguas domadas, extrayendo del rescoldo la copla olvidada, la lanza del indio, la vibración serena e intensa a la vez que configura lo imponderable del gaucho, la aventura del niño pastor, las averiguaciones del fuego fátuo, en fin, Luna era nuestro por todo lo que en nosotros alienta de antecedente criollo, de un ayer con arrieros, y pobrezas, y sueños, y quimeras, y libros.

Esencialmente, jamás cambió. Le venía de lejos una compleja soledad de valle soleado, generoso en la luz y en la huerta vio la primera luz de Tucumán, pero volvió a nacer en Catamarca. El no hubiera podido decir como Guillén:

"Cuando yo vine a este mundo,
nadie me estaba esperando...".

A José Ramón Luna lo estaban esperando las resacas arenas del río del Huaco para decirle ¡Amigo!

Lo esperaban, perfilados en la mañana calchaquí, las tuscas aromadas de Piedra Blanca, las mismas tuscas que en un tiempo amparaban las oraciones de Fray Mamerto Esquiú.

Lo esperaban las aulas del Colegio Nacional de Catamarca, con su bandada de changos de oscura mirada cordial y chuschas rebeldes. Y esa adolescencia, tiempo indefinido en que todos los miedos se abrazan con el coraje encerrados en los catorce muros del soneto. Y allí, mocitos de amigos, condiscípulos, cuando, como decía "Tachuela" Ponferrada, "Toda la vida cabía en una moneda de veinte centavos", allí, un hombrerito del campo pasó a su lado. Un "hombrerito", un hermano de soledades cumbrefías. Un avaro de silencios vallistas. Un kolla, sombra de tantos viejos esplendores.

Y Luna entendió la palabra que le venía doliendo de hace tiempo. Y sintió el llamado de América. El gran reclamo de América. Y sus versos se apartaron de Guerra Junqueiro, de Chocano y Villaespesa. Comenzó a transitar el áspero camino de los indios, con ovillojos y coplas y romancillos, redondos como las manzanitas de Tinogasta. Comenzó a merecer la tierra que pisaba, el aire que lo envolvía. Tuvo rumbo su sueño. En un rincón de la sangre, las banderas indianas de algún abuelo cazador de vicuñas comenzaron a indicarle los asuntos del corazón. Y así fue la nacencia de "Huascha loco". Una primavera de 1928, llegué por primera vez a Buenos Aires, con una humilde guitarra y una gran esperanza. En la estación del Retiro alguien me aguardaba: José Ramón Luna.

Fui su huésped en la casita de calle Simbrón, en Villa del Parque. Allí estaban Núñez Aguilar, un hondureño, estudiante, como Luna, en la Facultad de Agronomía. Changos del Salvador, de Guatemala. Los textos acumulaban polvo en los estantes. Los únicos libros que mantenían una plena actividad eran los libros de poesía.

El Achalay de Jigena Sánchez andaba, recién amanecido, de mano en mano, de corazón a corazón.

Allí llegaba de tarde en tarde un poeta caminador, periodista, corresponsal de guerra en el convulsionado Marruecos español: Amado Villar. El mate con romero se eternizaba en el cuenco de la mano, mientras los "grandes esperanzados"

LUNA

escuchábamos la crónica viva de Ab-El Krim, su coraje, su comarca fusilera, su dolido acento de moro enamorado del desierto. Allí, Amado Villar acercó su libro de poemas escritos más allá de Larrache y de Tánger: "Versos con sol y pájaros". Luna era nuestro lector oficial. Sin abandonar su cadencia calchaquí, nos enteraba de la escena del moro fusilado:

"Un tropel de caminos y desbordados soles
abre paso al vencido de los ojos de pólvora."

"Un relámpago roto en los fusiles,
y un corazón que salta para aplaudir las balas."

A veces, la tucumanidad presentaba sus credenciales en esa casita de estudiantes pobres. Y se oían los nombres de Pablo Rojas Paz, con "Hombres grises, montañas azules". A veces, Luna era el presentador de la gente de Perú. Y el cholo Velarde cantaba sus yaravies de Arequipa, aguantándose una lágrima en la punta de las pestañas, recordando su cordillera blanca, su Misti legendario, su barrio de Yanahuara, su calle de altas veredas y amplio viento oloroso a frutas fuertes.

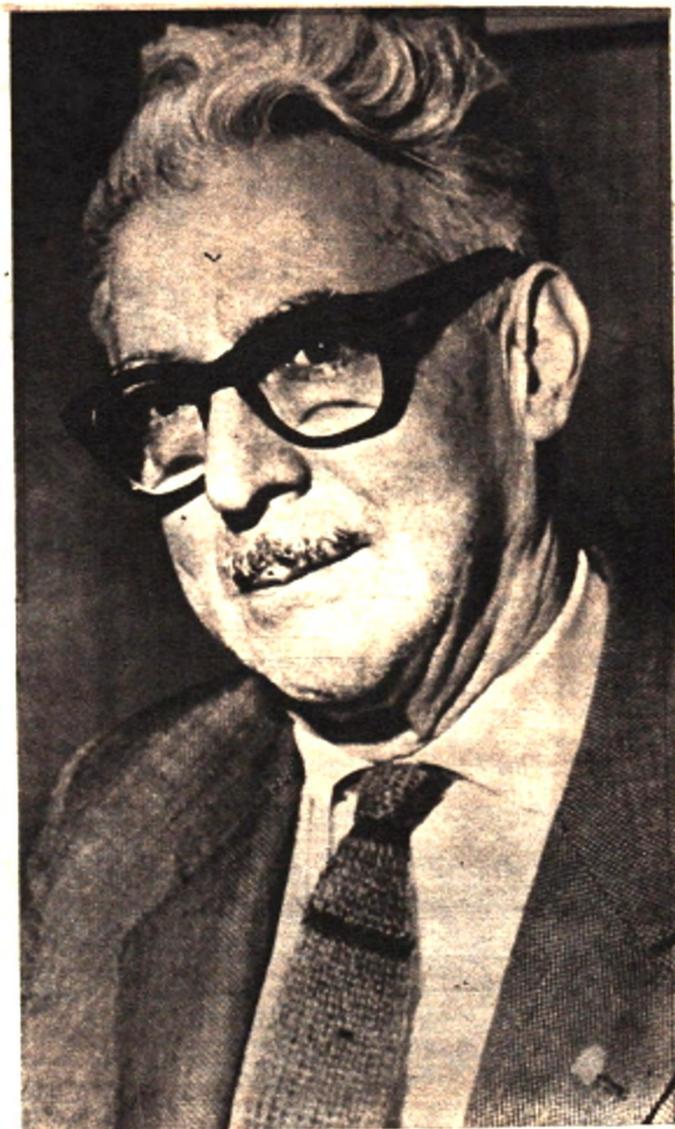
Había un chango, apasionado de la historia incaica: el Cachorro Carranza. Nos daba conferencias sobre Pachacutec y Sinchi-Rocka. Alguna tarde, Juan Oscar Ponferrada, "Tachuela", ordenadito y estudioso, nos leía poemas de su "Ca-lesita".

★ ★ ★ ★

José Ramón Luna, ya periodista, ya viajero, se nos perdía pulsando la vida de la Patria, de punta a punta. Una tarde, nos contó, conmovido, detalles del levantamiento de indios en Coranzulí. Con ellos estuvo, a veinte leguas de San Antonio de los Cobres. Con ellos miró la tierra desolada, entre Polvorilla y Tolar Grande.

Trajo de allá las crónicas y también las coplas. Es decir, trajo las noticias, esas que se leen, se comentan y se olvidan; y las coplas arribenas de los hombres, esas que se oyen y ya no se olvidan más.

Luego, toda la actividad de Luna fue públicamente conocida. Sus libros, sus canciones, sus viajes y crónicas, su aventura en películas. Todos los acontecimientos, todos los



nombres con recuadro, desde Justo Suárez a Federico García Lorca, entraron a formar parte de su agenda.

★ ★ ★ ★

Hoy, ya no está sobre la calle larga de la tierra. Queda de él, además de un entrañable recuerdo cálido, todo el temblor de la copla dicha como si fuera la última copla, con la típica emoción del debutante que se traiciona en cada compromiso artístico. Queda de él lo que nadie ha podido enterrar hasta ahora: el alma de la poesía. Lo universal del hombre. El latido más alto de su corazón. Y su inmensa bondad de chango provinciano, con su mano tendida en un gesto de hermandad, ancho y vigoroso como el alma de América.

¡Adiós, José Ramón Luna! En algún lugar del cielo de los buenos, has de rastrear la huella de los hermanos que alcanzaron el misterio de ausentarse sin dejarnos. Y quién sabe si por ahí, una voz casi abúlica, un tanto ronca y melancólica, no te estará endulzando el largo viaje con la más limpia vidala de los valles; y sin que nadie lo nombre, será Manuel Acosta Villafañe que, sumado a lo inmensurable, te recibirá diciendo: "Para cantar la baguala — la música está demás. — Contale tu pena al viento — y el viento la cantará...".

El Pequeño Diccionario Enciclopédico Escolar de nuestros años mozos nos acerca a la definición: Arisco, áspero, hurafío. Otro diccionario, más voluminoso, al que por supuesto se le han perdido las tapas y las primeras hojas, dice lo mismo, agregando otra calidad del tipo "arisco": intratable.

Ahora bien: observe usted la foto y díganos si le parecen ásperos, hurafíos e intratables los cuatro ejemplares ariscos que motivan la nota.

Claro que no. Es un nombre, simplemente. Que tiene estricta relación con el folklore. Y que de ninguna manera está mal puesto: arisco es palabra acuñada cuidadosamente por una buena cantidad de canciones de esta tierra, y no se presta a confusiones. (Como con *Los Nocheros de Anta*: cierta vez un poco avisado admirador nos dijo que se llamaban así porque cantan cosas "de antes".)

Los Ariscos en cuestión son Pedro César Agüero, un paraguayo de 24 años que se desespera por la mala campaña de Boca Juniors, y que en los ratos libres hace primera voz en el conjunto;

Paró, que tío, Contá

Jorge Antonio Paredes, hijo de un industrial textil que prefirió el canto; Carlos Enrique Suárez, un guitarrista

de 33 años, con buena voz de bajo, que consigue consumiendo buena cantidad diaria de cigarrillos negros, y José Rubino, argentino como los dos anteriores, que confiesa beber lo "indispensable". Fue locutor de radio y, entre otros males, sufre el de ser fanático de los diablos rojos en fútbol.

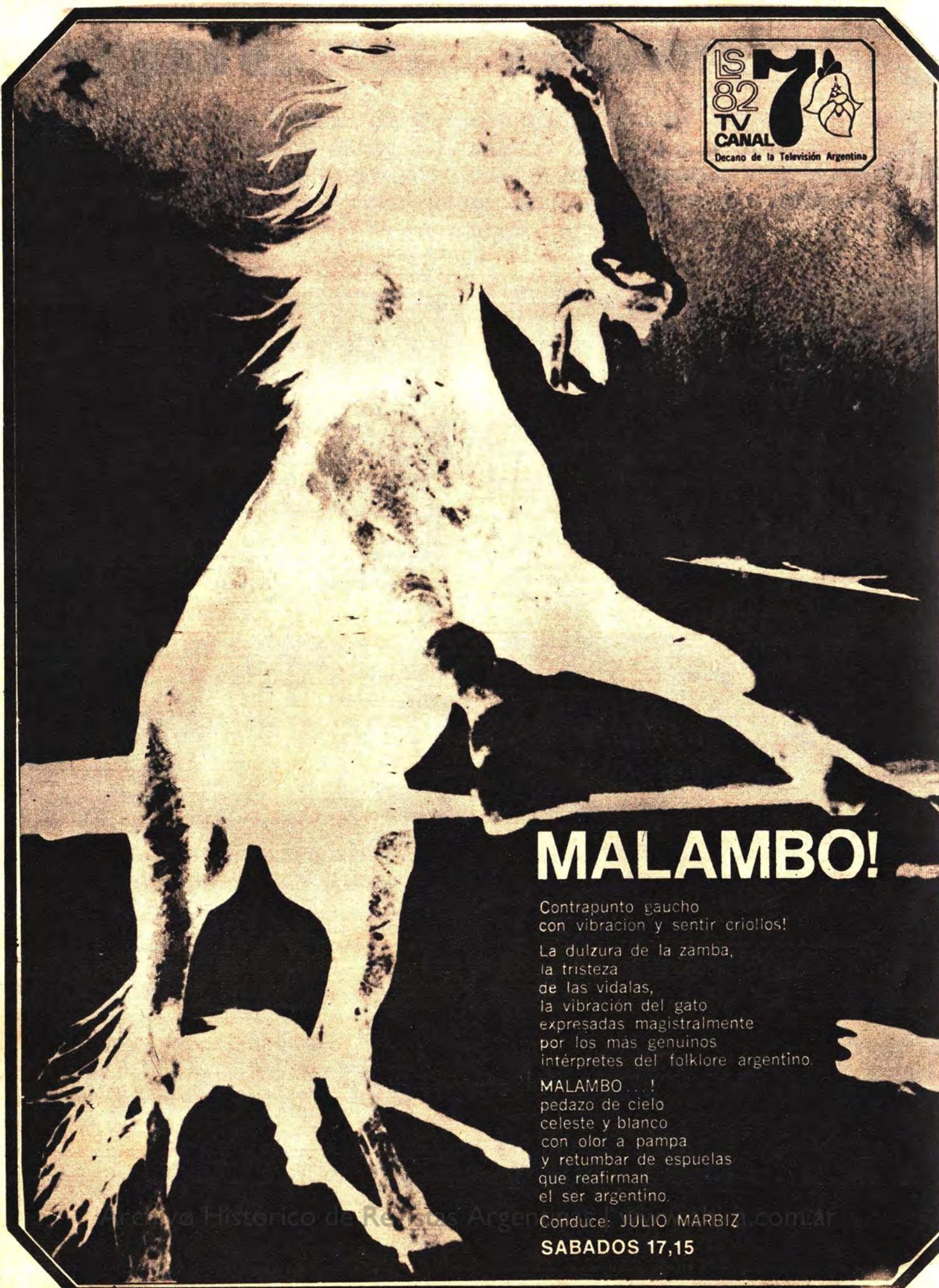
Con ese nombre comenzaron a cantar en LR4, hace seis años. Con el conjunto, después, descubrieron la forma de ir a los nights clubs y salir con plata: cantando. Y más tarde vivieron los discos —uno de ellos premiado en el Festival Internacional del Disco en Mar del Plata— y el éxito.

"Para que tía contá" es el nombre de su carta de triunfo, ahora. Es un tema litoraleño, con humor, que han grabado y que tienen que repetir por lo menos una vez en cada presentación. En esta misma edición publicamos la letra de la canción.

Para que tía contá: hay otra acepción, un tanto más popular de "arisco". Es la expresión "No seas arisca...!"

Claro que ésa es otra historia que no tiene nada que ver con ésta.





MALAMBO!

Contrapunto gaucho
con vibración y sentir criollos!

La dulzura de la zamba,
la tristeza
de las vidalas,
la vibración del gato
expresadas magistralmente
por los más genuinos
intérpretes del folklore argentino.

MALAMBO...!
pedazo de cielo
celeste y blanco
con olor a pampa
y retumbar de espuelas
que reafirman
el ser argentino.

Conduce: JULIO MARBIZ

SABADOS 17,15

¿Vamos a Japón con los Abalos?

EL VIAJE YA SE HIZO, A MEDIADOS DE MAYO. Y DEBIA DURAR DOS MESES. EN CAMBIO, SE PROLONGO 81 DIAS Y DIO LA VUELTA AL MUNDO. ES POSIBLE RECONSTRUIRLO EN FOTOGRAFIAS EXCLUSIVAS Y UN RELATO QUE UNA VEZ MAS —Y YA SIN QUE QUEDEN DUDAS— PRUEBA QUE EN JAPON NOS QUIEREN A LOS ARGENTINOS MAS QUE EN LA ARGENTINA. TODO COMENZO CUANDO EL 22 Y EL 23 DE MAYO LOS HERMANOS ABALOS DEBUTABAN EN EL TEATRO MUNICIPAL DE LIMA, PERU. UN TEATRO QUE VALIA POR UN AUGURIO: EN ESA MISMA SEMANA ACTUABA ALLI LA ORQUESTA SINFONICA JAPONESA DE LA NHK (QUE OBTUVIERA EXITO SENSACIONAL EN EL COLON, ANTES). EL 24 DE MAYO, TEMPRANITO, TOMARON EL AVION PARA MEXICO: HABIA QUE CANTAR EN LA CASA ARGENTINA, INAUGURAR LA FIESTA PATRIA ENTRE CHARROS, CON FOLKLORE.



Inauguración de la Casa Argentina en México: ahí está el mítico Miguel Aceves Mejia conversando con el doctor Saravia, de la embajada, y Roberto Abalos. Después hubo que cantar para que escucharan Juan Arvizu, Laura Hidalgo y otras estrellas. El 1º de junio conferencia en Canadá y luego... ¡Japón!



La misma empresa había contratado para esa época a Arturo Rubinstein, una exposición de Rodin —incluido "El Pensador"— y a Los Beatles. Pero fueron los argentinos que hablaban con esos los que metieron más bochinche en el Honorable Imperio: al fondo del teatro siempre hubo público de pie.



Confraternidad: a la viejecilla que Machingo —de kimono— abraza, no le importó que Ebihara hubiera perdido contra Accavallo. Menos mal que allá no se enteraron de que esa noche en el Luna Park, cuando los altoparlantes reproducían el himno japonés, los policías dejaron de hacer la venia, total...



Ema Pareja (se unió al conjunto una semana antes de partir, después de la desertión de Julia Elena Dávalos) baila un tango con la dueña de casa. Noche a noche les acompañaba Ricardo Francia —un argentino radicado en Tokio— a quien todos los argentinos que van a Japón recuerdan con cariño...



Insólito: a pedido los santiagueños hicieron ¡una escuela de danzas argentinas en Tokio! ¡Y con sucursales en Osaka y Takamatsu! Los alumnos iban con grabadores, cámaras fotográficas, etc. Consecuencia del éxito: en los teatros, las entradas se agotaban con dos meses de anticipación. Comprobado.



Al terminar cada función, más de cien personas subían al escenario a bailar el carnavalito. Y atención: la japonesa que bate palmas allí, es Makiko Yamamoto, "anunciadora" del conjunto en todo Japón, y gran entendida en folklore argentino. ¡Y nieta del célebre Alnte. Yamamoto!



Los Abalos lamentaron no poderse encontrar con Yupanqui: cuando ellos llegaban, él volvía. Pero aquí, en Yamamoto, se encontraron con él simbólicamente: en esta casa hay discos suyos y un gran retrato, casi venerable. Los japoneses admiran también a Falú, María Luisa Anido y a los tangueros.



Tango! Con guitarras, piano y bombo: sin anuncios, los japoneses reconocían La cumparsita, Adiós muchachos, y otros. En el escenario bailan —sin cortes— Ema y Vitillo. Y seis mil ojos oblicuos grababan cada detalle de la danza para practicar luego en esas casas que parecen —y son— de papel.



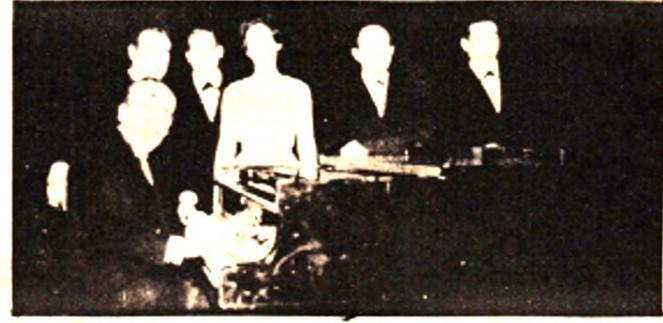
Terminado el espectáculo en el teatro, se organizaba cada noche una reunión de una hora en el hall, para que los Abalos explicaran los asuntos folklóricos argentinos, y contar algún cuento santiagueño que, de acuerdo a las sonrisas, los japoneses entendían perfectamente.



Lindo el Japón porque no se gasta en restaurant. Cada noche un banquete exquisito les aguardaba en casas amigas. Las nostalgias por el churrasco quedaron atrás. Tal vez, el único problema fuera cómo usar los célebres palitos. ¿Pero, para que tiene dedos Machingo Abalos?



La última guitarra en Japón, después de treinta recitales, antes de partir a Taipei. Machingo, que no está en la foto, había aprendido a decir "Muchas gracias, no nos olvidaremos jamás de los japoneses". Y lo exclamó allí mismo. Porque era verdad.



El día de la foto actuaban en el Café de Paris en Bangkok. El calvo actor de moda Sean Connery —007— fue a conocerlos. El diario local decía en su primera plana: "Abalos, see the world's famous latin american vocal-instrumental group..." Ellos sólo podían decir gracias con las eses muy acentuadas...

EDICIONES

OBRAS ORGANICAS, TRABAJOS IMPORTANTES, son las ediciones de Editorial Lagos, totalmente dedicada al folklore. Cada obra es ilustrada por un pintor argentino prominente, y los resultados están a la vista. La **Zamba del Chaguanco**, suceso en estos días, es una melodía de Hilda Herrera —¡bienvenida!— sobre un poema del salteño Antonio Nella Castro. Es un canto a Juan (Juan!), chaguanco herido, que define en el estribillo: "Pobre Juan, sombra del monte, / rumbo animal del Bermejo. / Para vivir como vives, / peor no morir de viejo. La ilustración fue confiada a Ricardo Carpani, y, sin duda, es una creación. La minuciosa elaboración, logra conformar otra de las vigorosas estampas de esta firma, altiva y derrumbada a la vez: Juan —chaguanco herido— es indudablemente quien ocupa la portada. "NO ME AGARRE, NO ME TOQUE, NO ME PISE, NO ME EMPUJE", dice Mario Millán Medina en chamamé con **La Guampada**, tema suyo muy difundido últimamente, e inscripto en la línea jocosa que le caracteriza. Obra no destinada a trascender, desde luego. Aunque sí tiene horizonte de éxito. La ilustración, sin firmar, es de historietista. Es el dibujo que correspondía, lógicamente. Y no deja margen para el comentario. EN CAMBIO, POR LA OSCURA BOCA de un dibujo del talentoso Carlos Alonso —se va a Europa para siempre, dicen— brota algo muy parecido a un admirativo ¡OH! que parece estuviéramos emitiendo nosotros mismos. Así de bueno es su trabajo de ilustración para la **Vidala del Chango** del riojano Ramón Navarro, ese canto que repiten "las piedras altas" de sus comarcas, cuando el carnaval lo pone en las gargantas. Los trazos finos en la figura del hombrecillo se confunden en el rostro, cargado, elaborado, torturado, receptor del crecimiento terrígena. Diez puntos. LA ILUSTRACION ES BUENA, la zamba también. Pero no tienen nada que ver, se nos



ocurre: Un magnífico trabajo de Dezá, año 1964, sirve de portada a la **Zambita del Musiquero** de Canqui Chazarreta: el hombre es en el dibujo, eso sí, parte del paisaje (como el musiquero de Manogasta). Un árbol más. Una enredadera. Pero, tal vez, se podría haber logrado algo más orgánico para la obra que piden. "Canten vidaleros, toquen violineros, que la manogastaña no se hai de escapar...!"

TEATRO

YA HA SUBIDO AL ODEON el espectáculo de folklore con el que se continúa la línea afortunadamente trazada últimamente por esta prestigiosa sala. Un gran misterio rodeó los primeros preparativos de esta muestra, desde cuando se inició la búsqueda de los artistas —se barajaron nombres— hasta que comenzaron los ensayos. Es que se trabajó con un sistema especial, al que no estamos habituados en folklore: con método, con libretto cuidadosamente elaborado, con puesta en escena y dirección. Lo que resulte de todo esto todavía no puede decirse pues este número sale a la calle antes del debut. Todo responde a un libretto de Juan Silbert que, de acuerdo a lo declarado, trata de evadir lo anecdótico, para incursionar en la esencial. Naturalmente que esto no clarifica las cosas. Pero lo que sigue sí: En el espectáculo se trazarán una línea argumental que parte del aborigen precolombino, pasa por la colonia, la avanzada hispánica en el folklore argentino, la Gran Aldea, el formalismo y por fin el panorama actual y viviente del acontecimiento nativista. No se rehuirá la cita del tango, y la pretensión general es darle lenguaje teatral, diámico, al todo. El elenco, como se sabe, no tiene primeros carteles. En un plano de perfecta igualdad, figuras todas ellas representativas de estilo y trascendencia, conjugan su hacer en el escenario: Mercedes Sosa, Los Trovadores, Chito Zeballos, el ballet de "El Chúcaro" y Norma Viola, con la dirección musical de un reciente descubrimiento:

Oscar Cardozo Ocampo. La escenografía y vestuario corren por cuenta de Claudio Segovia. Se han acoplado musicalmente instrumentos distintivos: guitarra, arpa india, quena, acordeón, bandoneón, sikuri, erke, anata, erkencho. Y según propias declaraciones Silbert para fijar el ambiente sonoro de la influencia española, se ha asegurado el concurso del maestro Adolfo Morpurgo, director de la Agrupación Argentina de Instrumentos Antiguos, cuyos temas figurarán junto a los de nuestros compositores Oscar Cardozo Ocampo, Ariel Ramírez y Marcelo de Laferrere. Un corolario sensacional tendrá la realización: una vez finalizada la temporada, y sin descansa, la compañía realizará una gira europea —Francia, Inglaterra, Holanda, Bélgica y España para finalizar en el Festival Folklórico Hispano-Americano— contratada ya por un célebre empresario francés: Jean Clairjois, productor de espectáculos teatrales tan importantes como los de la Comédie Française y Marcel Marceau entre otros. EN OTRO ORDEN DE COSAS: En 24 días de actuación, los últimos de su temporada, correspondientes al mes de agosto, Los Chalchalers y Ariel Ramírez recaudaron en el Odeón, \$ 2.056.750, con "Folklore 150".

GATACUMBAS DEL TANGO

¡QUE LOCO FILARMÓNICO Y HERMOSO QUE ES BUENOS AIRES! Un día da a luz al tango. Lo manda por el mundo. Lo adorna de Gardel. lo enriquece de Manzi. Lo amarga de Discépolo. Lo co-



Folklore en el Odeón.

rona de Troilo. Y luego lo proscribió. Y el exilado entonces, mora en las catacumbas: Gotán, Caño Catorce. Y un bandoneón, y un tango a media luz, oficiando el laico sacrificio de una misa maleva, en la profundidad, noche adentro y abajo de la nublada piel de Buenos Aires". Este es el increíble fragmento de una carta maravillosa que recibió hace unos días nuestro director editorial. El remitente es un poeta, evidentemente: César Perdiguerro. Y un agudo observador, pues el tango en Buenos Aires, reina sólo en las catacumbas. Es allí donde ante los bandoneones de Federico o Piazzolla, o ante la guitarra de Grela o conjuntos de avanzada, se hace un silencio sensacional, que sólo turban —eso sí— los diligentes mozos portadores de una bebida casi exclusiva: whisky. Ni músicos, ni parroquianos se enojan por el tintineo cristalino del hielo. Pero ante cualquier movimiento de sillas que se produzca más allá del tinglado, las miradas recriminatorias taladran al desprevenido protagonista del ruido, condenado tácitamente como desubicado. El público se divide, como siempre, entre los que en tienden y los otros. El espectáculo, como en el hipódromo, suele estar atrás: jóvenes con la cabeza entre las manos, siguiendo el "compás" con los pies fuera de ritmo, adoptando las poses más intelectuales. Hace poco, en la nueva catacumba "Tango 66" de Buenos Aires, un grupo de personas osó ingresar al recinto en mitad de un tango interpretado por el vanguardista Eduardo Rovira y su trío. El bandoneonista siguió con la vista a los recién llegados hasta que éstos comenzaron a ubicarse en su mesa, prolongando los preparativos tanto, que al fin Rovira, con gesto de fastidio, dejó de tocar. El grupo de clientes no supo qué hacer, azorado. Nadie aplaudió, lógicamente. Y muy pocos se enteraron de que no había sido una interrupción de reproche: el tango terminaba justamente allí donde lo había concluido el intérprete. En el mismo local estos riesgos no se corren con

el cantor Roberto Goyeneche: pleno de tics nerviosos y gestos ampulosos, los tangos que interpreta el ex vocalista de Troilo terminan siempre formalmente en un final de "taan-tan" que aplaude todo el mundo. Un último detalle: entre las atracciones de **Tango 66** figura una folklorista: Mercedes Sosa.

LIBROS

HAY UN BOOM CULTURAL ARGENTINO? Lo hay. Alguna revista (Panorama de setiembre) ha realizado encuestas para averiguarlo. Otras entidades también: la preocupación cultural ha ganado la calle, sin duda. Afortunadamente, porque entre otros motivos, hay gente que con mentalidad empresario-cultural está haciendo las cosas como corresponde. Y así ahora podemos sorprendernos ante un espectáculo ya común, que no deja de ser insólito si se lo examina bien: los libros se venden en los quioscos. Y en algunos, toda la noche. El año pasado se editaron 545 novelas, 442 libros de teatro, 175 de ciencias políticas, 550 en otros idiomas, una cantidad sorprendente de ensayos (y hasta hubo best sellers argentinos en este rubro) hasta completar un total de 3.556 títulos. Gracias a este activo movimiento editorial en el que no faltan, por cierto, las firmas argentinas, está cumpliéndose con fortuna la regla n° 1: conocernos primero nosotros. Luego, por gravitación natural, y más allá de las fronteras, Europa sabrá que aquí hay algo más que vacas. GRACIAS A QUE HAY EMPRESAS COMO EUDEBA, por ejemplo, esto marcha bien. Autores importantes, a los que recién ahora va conociendo el público, en buenas ediciones a precios a menudo inferiores a los de una revista. Esa es la obra. Y con hallazgos relacionados con el folklore. Ya están en la calle títulos como **Folklore y literatura** (Cortazar), **El cuento folklórico** (Pinon), **Las culturas precolombianas** (Lehmann), **Machu Picchu** (Volcárcel), sin mencionar los trabajos de difusión argentinista en la poe-



Piazzolla - Catacumbas

sia, el cuento, la novela y el ensayo, de auténtica envergadura y sentido popular. Ahora acaba de salir **El Folklore**, de Raffaele Corso, un libro que apareció en Italia en 1923 y que sin la menor duda, constituye uno de los más enjundiosos trabajos sobre la investigación folklórica que se han publicado en nuestro país. Y eso es mucho decir, pues si bien aquí sólo últimamente se han realizado publicaciones sobre la ciencia del folklore en forma más o menos constante, hay obras de envergadura entre las pocas editadas. Pero el libro de Corso es un verdadero órgano de consulta permanente para iniciados, estudiosos e investigadores de la disciplina. "El folklore —afirma Corso— debe ser considerado dentro de las ciencias del hombre como una etnografía menor con respecto a la mayor, es decir, etnografía del pueblo investigada en sus tradiciones". El autor —fallecido el año pasado después de lanzar la cuarta edición italiana de esta obra en la que no hay alusión alguna al folklore argentino, lamentablemente, fue director de una revista: **Folklore, Rivista di tradizioni popolari**, en su país. (**El Folklore**, 180 págs., Eudeba, \$400).

PLASTICA

ESTE ES UN AÑO DESTINADO a los próceres. Un gran porcentaje de todo lo que se hizo y se está haciendo en 1966 tiene en arte esa característica. Y como siempre ocurre cuando se dan esas circunstancias estimulantes de la producción artística, buena parte de lo que se realiza deja mucho que desear en algunos aspectos. Los olvidados, por ejemplo: están esquematizadas las gestas y los personajes a los que hay que exaltar. Y así a menudo se reiteran los motivos y quedan definitivamente perdidos elementos históricos fundamentales. He ahí, sin ir más lejos, la en cierta medida legendaria figura de Martín Güemes, caudillo por antonomasia y hombre de acción por instinto y vocación. Celebrado por los poetas, elevado a la gracia del gran libro por



Güemes -

Melgarejo Muñoz

Lugones en su magistral **Guerra Gaucha**, llevado a la eternidad del bronce en su tierra salteña, no ha merecido la atención que debiera de los artistas del país: más allá de las canciones que recuerdan su calidad humana, se detiene el proceso. Afortunadamente, el Gran Premio de Honor "Independencia Argentina", en el certamen Sesquicentenario ha sido acordado a un grabado que recuerda a Güemes. Es un trabajo medular de **Wladimir Melgarejo Muñoz** —Primer Premio al grabado, Salón Nacional 1,33 y Gran Premio Nacional 1933 y Gran Premio distinciones internacionales— tratado con vigor y maestría. La obra ha sido realizada al aguafuerte y mezzotinta y además de las cualidades apuntadas, señala ciertamente la ubicación cabal del gaucho del norte en aquella poca. "Martín Güemes en marcha" recuerda entonces con arte, al hombre que contuvo a los ejércitos realistas en las fronteras, mientras San Martín preparaba a sus hombres y libraba las batallas más promocionadas (pero también más esenciales) de la independencia argentino-americana.

PEÑAS

MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS para inaugurar la columna: el primero de octubre, actuará en "Posta La Noche", Rodríguez Peña 936, Villa Lynch; el 8, por la tarde en "La Ribereña" del Club River Plate, Avda. Figueroa Alcorta 7595 y por la noche en "La Baguala", Parque Chas, Sociedad de Fomento, Bauness 1446; el 15, en "Don Santiago Rocca", Club Social y Deportivo Valentín Alsina 3.100; OSCAR LIZA SE PRESENTARÁ el ocho de octubre en San Lorenzo de Almagro, Inclán 4100; el 15 en "Fogón de Victoria", Orión 1215; el 22 en "El Encuentro", Santa Fe 1281, Martínez; y el 29 en "Círculo Yatay", Yatay 129. AIRAMPO Y SU CONJUNTO hará bailar a los amigos de General Hornos, Hornos 525, el 29 en YPF, Republicuetas y Avda. del Libertador General San Martín. LOS TROVADORES DEL URITORCO en peña abierta desde el 8 de este mes en San Lorenzo de Almagro, Inclán 4100; el 15 estarán en Peña "El Chingolo" de las casas Harrod's y Gath y Chaves, Virrey del Pino 1502. LOS PIALADORES ENLAZARAN PAREJAS un solo día de octubre: el 15 en Peña "El Rescoldo" de Boca Juniors, Brandsen 805. VICTOR GARCIA Y SU CONJUNTO actuará el 22 en "La Huellera" de Valentín Gómez 421, Témperey. ALBERTO OCAMPO EN PERMANENTE ACTIVIDAD peñera inicia el mes el 1º en "Poncho y Lanza", Albarellos 2900; el 2 estará en "Lucero del alba", Asociación Vecinal Pro Fomento de Peyrredón, Bazurco 2922; el 8, Peña del Banco de la Nación, Zufriategui 1271, Vicente López; el 9 en "El Changuito", del Club Social Rivadavia, Rivadavia 6455; el 11 en la peña Aniversario del Club Velez Sársfield, Jonte y Reservistas; el 15 en la Peña del Club Ferrocarril Oeste, General Martín de Gainza 244; el 22 en "José Hernández", Armenia 2540, Munro; el 23 en "El Changuito" nuevamente; el 29 en "El Resplandor", Franklin D. Roosevelt 5345. ALBERTO CASTELAR SIEMPRE AL PIANO y siempre alegre

animará con su conjunto la peña "Martín Fierro", de Avenida Mitre 1872, Avellaneda, el primero de octubre; el 7 estará en la peña del Club San Telmo, Perú 1360; el 8, en "El Antigal", Belgrano 616, Caseros; el 9 en Instituto Social para Bancarios, peña "Sumampa", Rioja 771; el 11 en "Dos Palomitas" del Club Velez Sársfield, Lugones 3161; el 16 en "La Querendona" del Club del Plata, Carabelas 241; el 22 en el Club Italiano, de Rivadavia 4721; el 23 en el Club Lomas de Lugano, Sarmiento 5038; el 29 en el Club San Fernando, de Sarmiento y Escalada, San Fernando, y el 30, adiós octubre en "El Aroma", de Asociación de Fomento Amigos de Villa Luro, Ramón L. Falcón 5176. EL MEDICO WALDO BELLOSO SE RECIBIO de folklorista hace mucho. Por eso sigue en peñas: el primero de octubre actuará con su conjunto en el Club General Belgrano de General Belgrano; el 7, en Club Casa Blanca, de Belgrano 1200, con su conjunto vocal también; el 8, en Gimnasia y Esgrima, Bartolomé Mitre 1137; el 11 en "El Chasqui" del Club Comunicaciones, Tinogasta y Avda. San Martín; el 12, en el Club Cinco de Junio de Haedo, peña "El Redomón", Avda. Gaona 3151; el 15 en "Tertulias Criollas", Club Social Buenos Aires, Avda. Gaona 1327; el 22 en "Ponchito Santiagueño", Concordia 3555; el 29, en "El Chasqui", del Club Estudiantes de La Plata, calle 53, entre siete y ocho, para no perderse. EL HORMIGUERO, que cumplió años, recibió a sus amigos en una tenida de las que hacen época. Allí, en el sótano de Charcas y Carlos Pellegrini, folkloristas, periodistas y Mentasana y Agnesse —sus eufóricos propietarios— nos reunimos el 20 de setiembre a la noche para saborear empanadas salteñas, locro, y buen vino para brindar por cualquier cosa. Exclusiva peña musical, El Hormiguero sigue siendo lugar de moda en Buenos Aires. COMO LA PEÑA DE FANNY, en Ecuador 979 que no cumplió años pero hizo primavera, al



Hernán Figueroa Reyes.

día siguiente lo que resulta un tanto agobiador para los periodistas que también fuimos: la reunión, en efecto, fue para la gente de la prensa, con el mismo menú y las mismas guitarras.

DISCOS

LA ENCUESTA FUE REALIZADA POR FOLKLORE ARGENTINO durante todo el mes anterior, arrojó resultados lógicos e ilógicos: se consultaron disquerías de gran actividad y de pequeño radio de acción, ubicadas en distintos puntos de Capital Federal. Los resultados son éstos: Las canciones más solicitadas en folklore (y las más vendidas) son en este orden: 1) "Zamba para no morir" por Mercedes Sosa y Hernán Figueroa Reyes, en una proporción de 5 a 3 a favor de la primera; 2) "Amadame", por Los de Salta. Los LP más vendidos de setiembre en folklore han sido "Color en folklore" Los Fronterizos y "La misa criolla" (¡todavía!). Luego siguen "La Independencia" y "Lo mejor de los Fronterizos". Nuestra curiosidad nos llevó a averiguar quien vende más en tango, y se dividieron los honores dos mitos: Julio Sosa y Anibal Troilo. En otros géneros, las opiniones unánimemente señalaron un conjunto tropical y una canción: Los Wawancó y "La banda está borracha".

NEGOCIOS

EN EL RUBRO "REVISTAS", TAMBIEN ES IMPORTANTE EL MOVIMIENTO EDITORIAL en la Argentina. Hecho fácilmente comprobable en cualquier quiosco del país, ante el que se detiene el viandante para elegir entre una singular cantidad de títulos periodísticos dedicados a las más diversas actividades. Una de esas revistas —que paradójicamente a varios meses de aparición todavía no apareció en los quioscos pues se vende por suscripción— es el cuidado órgano REPORTER, del que hemos realizado ya alguna mención en estas columnas, por su singularmente elaborado trabajo de estadísticas



Mercedes Sosa.

y análisis del mundo del espectáculo. (Repórter está específicamente dedicada a eso: al espectáculo como negocio y circula solamente entre empresarios de tal actividad). Es por lo tanto, particularmente interesante un informe que presenta su edición de la segunda quincena de setiembre: "El folklore se mantiene todavía como negocio que reditúa ganancias". Nosotros ya habíamos analizado parcialmente el hecho desde Huascha Locro, señalando las características ventajosas para empresarios que ofrece el espectáculo folklórico en todo el país. Repórter va más allá: recuerda que a comienzos de 1960 se produjo en la Argentina un nuevo proceso evolutivo dentro de la música popular, después del apogón sufrido por el tango —su último repunte estaba controlado por Héctor Varela como cartel junto al perenne Juan D'Arienzo. Ese fue el momento de la espectacular aparición del folklore en el panorama, conocido entre nosotros con el lírico nombre de "resurgimiento". Hay una cifra entonces casi escalofriante: los artistas del folklore vendieron el 40 por ciento de todo lo que se vende en discos en la Argentina. Nuestro informante no se detiene en esto: por aquel entonces —y un poco después, en los albores de 1962— en los negocios de venta de artículos musicales se producía una venta diaria entre Capital Federal y Gran Buenos Aires, de más de mil guitarras y bombos criollos, los que eran adquiridos por jóvenes entre los 14 y 25 años: el género nativo había copado a la difícil juventud. De entonces a fines de 1963 creció el auge para detenerse en un punto crítico pero magnífico: ahora el folklore es negocio excepcional sin ninguna duda. Tiene mercado en la Capital Federal, en el interior (¡y cómo!) y en el exterior, como lo prueban las constantes giras de artistas de la especialidad. Y el final: como Falú, Los Fronterizos, Repórter señala que artistas Rodrigo y Zapata, entre otros, logran recaudaciones promedio de quinientos mil pesos por actuación. Es negocio.

Y se dió en Santiago del Estero, en todos los idiomas de la danza, el canto y la palabra, el Quinto Festival Internacional de Folklore



MARIAN FARIÁS GÓMEZ fue estrella de la noche internacional. Invitada especial, fue la más aplaudida junto a Lilia Roberti, Víctor Achával, Roberto Herrera (El Supay) y José Miranda Villagra. Tiene que volver.

BRASIL FUE LA MEJOR delegación internacional. De eso no hay dudas. Es gente con ritmo en la sangre, con folklore en los ojos. Es la gente que hacía falta en el Quinto Festival Internacional de Folklore.

EL MUNDO

La reunión fue en las Termas de Río Hondo, como ocurre desde hace cinco años. Y una ráfaga de color del mundo detenido sobre este pedazo de canto batiente que es nuestra patria chica.

En esencia, el Quinto Festival Internacional del Folklore, consistió en reuniones artísticas animadas por delegaciones extranjeras —Escocia, Yugoslavia, Dinamarca, Uruguay, Bolivia, Brasil, Alemania y dos de España— y delegaciones argentinas —Mendoza, Santiago del Estero y Buenos Aires— además de la actuación de folkloristas profesionales argentinos.

Las delegaciones no concursaron entre sí: hicieron sus presentaciones individuales sin carácter competitivo. Fue una verdadera fiesta de confraternidad desde el escenario, que se transmitió con sus propios protagonistas a la calle, de pronto sorprendida por las gaitas escocesas, los basprins yugoeslavos, las



Desde allá, escribe Dardo del Valle Gómez

PASADO POR AGUA TERMAL

bandurrias españolas, los charangos bolivianos, las arpas paraguayas, las maracas brasileñas, los acordeones alemanes y, por supuesto, las guitarras argentinas y uruguayas... y los bombos santiagueños.

Todo comenzó a los 19 del 27 de agosto, cuando Leopoldo Arce, director provincial de Turismo, declaró la inauguración del Parque Municipal Llajta Sumaj, y terminó a las ocho de la mañana del 3 de setiembre, en una despedida —Hotel Palace— que quiso ser formal... y no pudo, afortunadamente. Fue una semana de color mundial, repicando en el bombo de los santiagueños.

■ CRONICA PARA EL AÑO QUE VIENE

Todo anduvo bien en el Quinto Festival. Las delegaciones, como se ha dicho, actuaron magníficamente, acercadas entre sí por la confraternidad que da el no estar en una puja. El público se volcó enfervorizado a todos los actos —Parque Municipal Llajta Sumaj por la tarde y Cine Gran Rex y Confeitería Llajta Sumaj por la noche— y respondió al llamado festivo con entusiasmo... aunque no todo fue fiesta y a eso queremos llegar: se realizó también el habitual encuentro entre estudiosos



¿SE VESTIRIA USTED ASÍ? Yo no. Pero no me cansé de aplaudirlos: los alemanes estuvieron entre quienes con más entusiasmo se divertieron todas las noches del Quinto Festival, por las calles y en el escenario, a toda música.



FALTA EL ARPA, que olvidaron para la foto. Pero que no olvidarán los paraguayos cuando suban al escenario, esta noche. La delegación del Paraguay fue una de las mejor presentadas... y la de más bonitas muchachas.



SOLO UNA NIÑA nos mandó Chile. ¡Pero qué niña! María Ester Gallardo que, con la tonada "Tierra" (música suya y letra del malogrado José Ramón Luna), se ganó el cariño y la admiración del público.



RECITADOR POR SANTIAGO: Publio Araujo llenó el silencio de la fiesta con su palabra activa. Decidor de las cosas típicamente santiagueñas, se ganó los aplausos más calurosos con "El desprecio", del santiagueño Cristóforo Juárez, autor de la zamba "Rubia Moreno".

EL MUNDO PASADO

POR AGUA TERMAL

NUESTRO COLABORADOR, el compositor Dardo del Valle Gómez, cambia impresiones con Víctor Jaime Freyre, coordinador general de los cinco Festivales Internacionales y con un sacerdote cuyo grabador conocen ya todas las fiestas folklóricas: Salvador Santore, de Tucumán.



¡COMIENZA LA FIESTA! Desde el Parque Municipal Llafta Sumaj, el Director Provincial de Turismo, Sr. Leopoldo Arce declara inaugurado el Quinto Festival Internacional: una semana después, terminaría todo y quedaría gusto a canto mundial en el corazón.



¿CHACARERAS BRASILEÑAS? Claro que no. Pero las chacareras fueron las danzas que, lógicamente, más se bailaron en las calles de Río Hondo. En directa competencia con los brasileños que llevan el baile en el alma: Silvia Elena Tadel —delegada del Brasil— está bailando sin música en la nota: sólo con palmas, bajo la luz del sol, por necesidad.

en Termas de Río Hondo. Estas cosas son necesarias, lógicamente: participaron Fernando Assnucao, de Uruguay; Víctor Jaime Freyre, de Tucumán; Guillermo Yriarte, de Río Negro; Eduardo Armarilla Fretes, de Paraguay; María Elisa Schmid, de Misiones y José Miranda Villagra, de Tucumán. Perfecto. Pero... ¿qué se hizo de la gente de Santiago-del-Estero? Pues que no se la tuvo en cuenta, simplemente. Los dueños de casa, los estudiosos del folklore de esta tierra vidalera, miraron desde el exterior lo que pasó adentro. Totalmente ignorados: Dr. Oreste Di Lullo, Dr. Horacio G. Rava, Clementina Ro-

sa Quenel, Prof. Domingo A. Bravo, Prof. Agustín Chazarreta, Prof. Amalia J. Gramajo de Martínez Moreno, Dr. Mariano Paz y la lista no termina, pero, ¿para qué seguir? Esperemos el año próximo. Esperemos que los encuentros de estudiosos, entonces, se realicen también con la participación de santiagueños: que la gente de otras latitudes argentinas y del mundo, dialoguen con los que conocen palmo a palmo el paisaje humano de este lar. Así debe ser: El Festival Internacional se realiza en Santiago del Estero. El año que viene estará en el mismo lugar. ¡Ah! Y seguirá habiendo cantores, también, de



HOMBRES Y MUJERES, y la presencia infaltable del acordeón, instrumento para la alegría. Por las calles de Termas pasan los integrantes de la delegación de Dinamarca entonando "Herligt en Sommernat". Muy bien recibidos.



DARDO DEL VALLE GOMEZ, junto a Los Jilgueros del Norte, primer premio a conjunto vocal en Cosquín 1963. Gente cantora de Santiago del Estero que participó del Festival casi de casualidad: estaba actuando en el Casino de Termas de Río Hondo.



LOS DUEÑOS DE CASA y una delegación de auténtica jerarquía: Santiago del Estero, conformada por el conjunto de danzas de la Agrupación Folklórica "Andrés Chazarreta", que dirige José Marcelo Santillán, y el dúo de vidaleros Los Hermanos Ayunta.



EL CHANGO LEQUIZAMON llegó sólo con su bombo y fue suficiente: bombo y canto se unieron para que el Chango hiciera su número, recibido con fuertes aplausos y un gran cariño. Está en el buen camino.

EL MUNDO PASADO POR AGUA TERMAL



LOS RESPONSABLES

Organizadores: Dirección Provincial de Turismo, Asociación de Hoteles, Pensiones y Anexos, y Comercio de Termas de Río Hondo.
Auspiciantes: Gobierno de Santiago del Estero, Municipalidad de Termas de Río Hondo, Dirección Provincial de Casino.
Comisión Directiva: Presidente, Leopoldo Arce; Secretario, Antonio Mera; Tesorero, Domingo Dicroce; Vocales, Rogelio López, Pedro Montero, Aldo Foglia, Osvaldo Cánepa, Luis F. Manzur, Guillermo Layús, Carlos Silva, Manuel Gramajo, Armando Laplana, Luis Machado; Coordinador general, Víctor Jaime Freyre.

Santiago esperando para subir al escenario de Río Hondo: Los Hermanos Simón, Los Huayna Cantas, Los Jilgueros del Norte, Los Tobas, Los Criollos del Llajta, Los Kari Huayns, Los de Santiago, Sixto Palavecino, Los Copleiros del Algarrobal, Polo Padilla, Héctor Sierra, Leandro Ruiz, Muni Santillán, Horacio Andino, Miguel Angel Navarro, Guillermo Helman, Carlos Landriel, y tantos otros cantores todos —aunque haya puesto aquí nombres de solistas de instrumento, o malambistas— porque todos abren al canto... de querer a Santiago. ¿El año que viene?

■ CRONICA PARA ESTE AÑO

El mundo entero se derramó entre nosotros. Los daneses pasaban cantando "Herligt en Sommehnat... drage til Elverkrat... hvile ved Kilde den svale" y nos quedábamos en ayunas, aunque por las sonrisas de los cantores nos contagiábamos de tarareos... y, pues, llenábamos las calles de Río Hondo con palabras raras. Más simple era cantarle a Chile con "Velay... el terrón, velay... el arao. Tierra, tierra, tierra. Velay, el milagro", o prestarle nuestros bombos a Brasil mientras pasaba un carnaval de risas por la pólvareda con "Vem cá, vem cá, mina linda gauchinha, paa nos danzá rancheira de carreirinha...!" El viernes dos de setiembre, cuando todo terminó en el Hotel Palace —dos palabras para felicitar al brillante animador, Tito Rey— nos quedó un gusto agridulce en las bocas: el gusto del mundo que cantó y bailó en tierra santiagueña... Nada más, ni nada menos.

ESTA ES LA REINA, que la hubo en el Quinto Festival. Elegida entre todas las princesas de las delegaciones, ganó luego de una primera votación empatada, Liliana Sánchez Lacombe, de Brasil, una morena de 22 años, ojos verdes, reina por un año. Sambas y marchinhas reciben su designación.



NO NECESITABA ESTE FESTIVAL PARA CONSAGRARSE. Pero le sirvió para reafirmar sus valores: Víctor Achával es un solista santiagueño al que siguen sin conocer las grabadoras. El país se lo está perdiendo.

DEL DISCURSO INAUGURAL

Para citar y recordar: lo dijo Leopoldo Arce, Director Provincial de Turismo, al inaugurar el Festival: "La verdad del floklore/amalgamada en una real conciencia sobre el turismo, hacen realidad el mejor conocimiento del hombre y sus comunidades y su mayor comprensión. Esta es la raíz, el fundamento argentino de este Festival, que convoca a los países que han nutrido su savia vigorosa para un encuentro de hermanos, de concordia, de armonía y de paz: en nombre de la Comisión Organizadora declaro inaugurado este Quinto Festival Internacional de Folklore".

recomendamos

**LA PEÑA
TRADICIONAL
DE**

FANY

**RECIBIRA A SUS
AMIGOS PARA
COBIJARLOS BAJO
SU ALERO CON
COPLAS Y VINOS**

ACTUAN:

Las Voces Blancas

**Los Manseros
Santiagueños**

Emilio Yacante

Jorge Rojas

TANGOS

el Maestro Bertoni

Ecuador 979



EL INSTITUTO DE ESTETICA FEMENINA es la solución en pleno centro de la Capital para sus Tratamientos Faciales y Corporales completos realizados por expertas profesionales. Además, si lo que usted busca es una profesión lucrativa y de gran porvenir, le ofrecemos —por afamados profesionales— Cursos de Belleza y Estética Integral. Inscripción permanente. Pocos vacantes. Informes: Tucumán 672 p. b. "4". T. E. 32-0859.

A TODO CONFORT

HOTEL



VICTORIA PLAZA

**ORGULLO
DE LA
HOTELERA
MODERNA**

TELEGRAMAS
"VICTORIA PLAZA"
TELEFONO N° 11222

**SALTA
(ARGENTINA)**

A. Dimeo y González

Soc. Resp. Ltda.

De la Corporación de Rematadores

De la Asociación de Balanceadores

CANGALLO 2384 - T. E. 48-7902/7898/7982

SECCION NEGOCIOS

RESTAURANTES - HOTELES - BARES
GARAGES - ESTACIONES DE SERVICIO

En venta con grandes facilidades
Ayudamos financiación

SECCION PROPIEDADES

CASAS - TERRENOS - DEPARTAMENTOS
EDIFICIOS INDUSTRIALES - CAMPOS
EN VENTA - GRANDES FACILIDADES

CONSULTENOS SIN COMPROMISO

PANORAMA HOGAREÑO

SECCION:

"AQUI OTROS MUNDOS"

A CARGO DE:

Señora Marta Bun

TEMA:

"LA PROVINCIA DEL NEUQUEN: UN AREA DE CULTURA FOLK"



La señora Marta Bun, junto a Nelly Raymond.

Los araucanos del Neuquén, en avanzado estado de transculturación, muestran en su cultura una mezcla de elementos indígenas, con elementos de la cultura industrial que permiten definirla, como lo hiciera el profesor Enrique Palavecino, como una cultura mixta o Folk. Viven todavía organizados en tribus que, en breves palabras, podríamos caracterizar como comunidades rurales integradas por familias, generalmente emparentadas, que ocupan un territorio más o menos extenso.

La jefatura la ejerce un cacique de autoridad laxa, que se ocupa de los problemas de la comunidad, la representa ante las autoridades nacionales, y adquiere especial relevancia en el nguillatún, rito agrario propiciatorio de las cosechas que, con carácter anual, persiste hasta la fecha.

Hablan una lengua propia, conservan gran parte de sus creencias primitivas y una técnica: el tejido. Las mujeres tejen en rústicos telares verticales, magníficas prendas, a veces en blanco y negro, otras en variada policromía. Pero mucho han perdido: la organización familiar, la platería que fuera la técnica que los destacara en un pasado no remoto, la belicosidad, por citar lo más evidente. Mucho también han adquirido: el vestido, los utensilios de cocina, el idioma y, en pocos casos, la religión católica. Quien se enfrenta con ellos superficialmente no los distingue de un paisano cualquiera de nuestro campo, pero quien ahonda en la relación descubre todo un mundo de supersticiones y creencias que, como el nguillatún o camaruco, nos muestra que provienen de una cultura que no tiene ningún punto de contacto con la nuestra. Que lo nuestro en ellos está poco arraigado y es reciente, que podríamos decir, están como cabalgando sobre dos culturas y que a pesar de ir a la escuela —cuando van—, de hacer el servicio militar, tomar mate y calzar alpargatas, no están aún incorporados realmente a nuestro país que es, sin embargo, tan suyo como nuestro.



SECCION: "Cartelera"

A CARGO DE: Germinal Nogués.

TEMA:

"PANORAMA DE LA CARTELERIA TEATRAL PORTEÑO"

Germinal Nogués a cargo de la sección "Cartelera".

Una mirada a vuelo de pájaro sobre el saldo que ofrece la cartelera teatral porteña, ofrece paradojas realmente insólitas. Por un lado la cantidad de salas en funcionamiento (casi 50), cifra realmente única en América latina, con el agregado de los casi 20 conjuntos de teatros para niños. Evidentemente cantidad no siempre significa calidad, pero lo importante es que si bien la ciudad crece, y aún llora la pérdida de salas como la del ex San Martín (que ahora es playa de estacionamiento de YPF), otras salas más chicas, subterráneas, van cubriendo la necesidad teatral.

Concretamente, hay una pieza que está primera en la lista, ya sea por su profundidad, calidad interpretativa y puesta en escena: "Israfel", de Abelardo Castillo, que con dirección de Inés Ledesma y actuación central de Alfredo Alcón se ofrece en el Teatro Argentino; pocas veces como ésta, un éxito artístico lo es también comercial.

Un poco más lejos —en una zona teatralmente pobre—, "El Teatro del Bajo" se enorgullece de las 350 representaciones de

una revista, de un music-hall para seres pensantes, "Correveydale", donde tres actores "en serio", Elita Aizemberg, Guillermo Helbling y Sergio Corona, hacen un verdadero alarde interpretativo.

"Nuevo Teatro", y obviamente Alejandra Boero y Pedro Asquini, se siguen expandiendo, parece ser que la teoría de Asquini ("el fútbol le gusta a la gente porque crece viéndolo, jugándolo y amándolo") va llegando a una mayor concreción. Ahora Nuevo Teatro en la calle Corrientes con el Teatro Apolo, simultáneamente en Suipacha 900 y en Corrientes, ofrecen su ya característica seriedad y eficiencia, Wesker y Wernicke serán los autores.

Otra experiencia de tipo popular está haciendo el brasileño y discutido Augusto Boal, que en el "IFT" presenta un Lope de Vega que está preparado para presentarlo en estadios deportivos y plazas (ya hizo la experiencia en Brasil). Boal acaba de refutar en un folleto la opinión de los críticos que no están de acuerdo con su labor. Al parecer, espera un diálogo. ¿Lo logrará?

En el "San Telmo", "El mundo

de Sholem Aleijem" da a conocer a un público mayoritario, un autor no demasiado difundido, permitiendo así a los no "iniciados" el descubrimiento de un autor con mayúsculas. Protagoniza y une el espectáculo Miguel Ligeró.

Podríamos nombrar el Teatro de los Independientes, el de la Alianza Francesa, La Recova (que funciona en un conventillo en Av. Libertador al 1000 y con poca plata y mucho ingenio ofrece una comedia musical en homenaje a Rodolfo Valentino, "Help Valentino"). Bueno, y podríamos seguir enumerando, sintetizando, pero lo importante es que por encima del teatro fácil, digestivo, sin gusto, lo que sobresa, lo que es éxito, de adentro y de afuera es, y me reitero, el teatro para seres pensantes, el teatro teatro.

La Asociación de Ligas de Madres de Familia y la Asociación de Padres de Familia otorgó a Nelly Raymond el premio "Santa Clara 1965-66 por su programa "Panorama Hogareño".



APRENDA A BAILAR NUESTRAS DANZAS

Por NELLY RAMICONE

ES necesario para bailar correctamente, y por lo tanto gustar plenamente de la danza, tener presente las bases fundamentales: no desvirtuar el paso básico y su correcta acentuación (ún-dos-tres); seguir con fidelidad la trayectoria indicada para cada figura, recordando que el baile es una continuidad; no debiendo interrumpirlo después de cada una de ellas; memorizar la coreografía escuchando la música, que la marca con exactitud; compartir el baile. Este último punto es uno de los más importantes desde el momento que baila "pareja" (varón y mujer).

El argumento general de las danzas nativas es amoroso, el varón llevando la iniciativa del requiebro, y la mujer recatada ocupando un lugar preponderante en el desarrollo coreográfico.

■ VARIANTES DE GATO

Como ya dije, el gato es una danza de toda la República, que tomó características distintivas en cada región y época.

Gato cordobés (que ya conocen); cuyano; porteño; con relaciones; encadenado; polqueado.

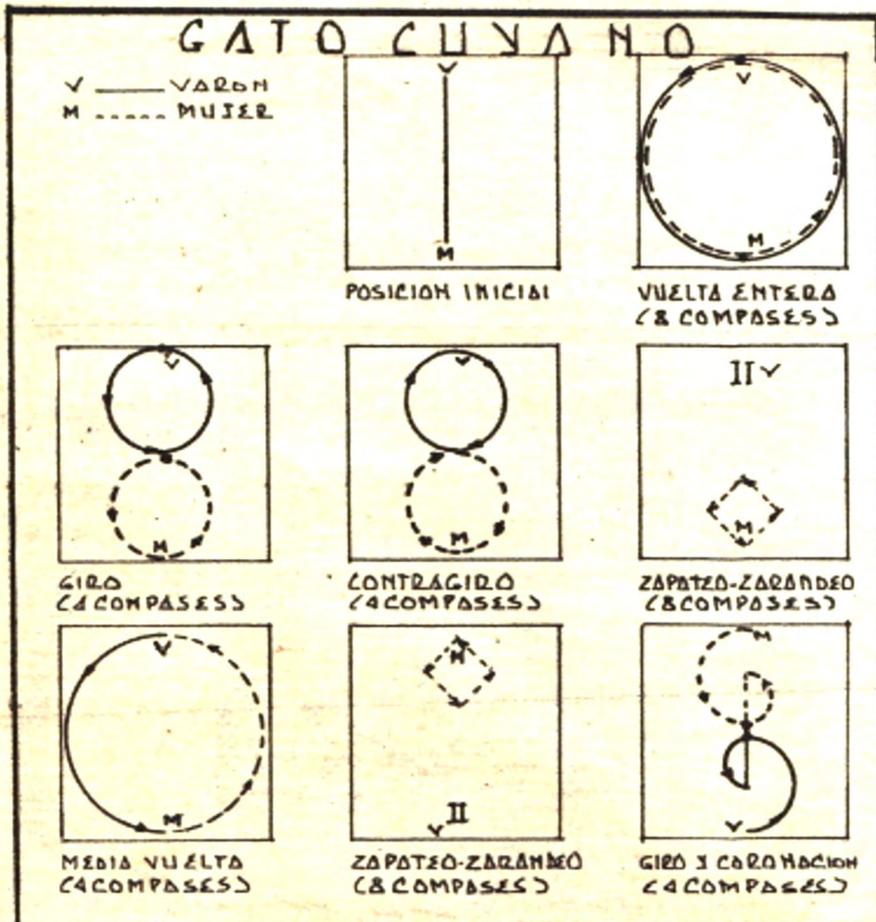
■ GATO CUYANO

Posición inicial: la pareja enfrentada en la mediana del cuadrado.

Elementos: paso básico partiendo con pie izquierdo, castañetas.

Introducción: 16 compases (no bailable, no se ejecuta palmo-teo).

Figura nueva: Contragiro (4 compases), de trayectoria similar a la del giro, se realiza en la mitad del campo que se baila, partiendo con pie izquierdo por la izquierda, utilizando como eje el hombro derecho. Se realiza generalmente después del giro.



FIGURAS:

Vuelta entera	8 compases
Giro	4 compases
Contragiro	4 compases
Zapateo - Zarandeo	8 compases
Media vuelta	4 compases
Zapateo - Zarandeo	8 compases
Aura: Giro y coronación	4 compases
	40 compases bailables

La "segunda" es igual a la "primera" comenzando desde los lugares opuestos.

■ GATO PORTEÑO

Posición inicial: la pareja enfrentada en la mediana del cuadrado.

Elementos: paso básico partiendo con pie izquierdo, castañetas.

Introducción: 8 ó 16 compases (no bailable, no se ejecuta palmo-teo).

FIGURAS:

Giro	4 compases
Vuelta entera	8 compases
Giro	4 compases
Zapateo - Zarandeo	8 compases
Media vuelta	4 compases
Zapateo - Zarandeo	8 compases
Aura: Giro y coronación	4 compases
	40 compases bailables

La "segunda" es igual a la "primera" comenzando desde los lugares opuestos.

La música original de esta variante es de difícil transcripción, por esta razón se utiliza la de gato cuyano, que consta, la parte bailable, de la misma cantidad de compases.

RELACIONES: son cuartetos de temas amorosos o jocosos, que dicen por turno los bailarines, uno en contestación del otro, en una pausa de la danza, que se hace expreso, para luego continuar con la coreografía.

Pueden aparecer en cualquier danza, puesto que siendo un elemento ajeno a la misma, no inside en su desarrollo, pero en algunas son obligadas (Pericón y Aires).

VARON:

Morochita de ojos negros
y de boca chiquitita,
digamé dónde es su casa
para hacerle una visita.

MUJER:

Mi casa queda allí cerquita
detrás de un rosal florido,
vengasé cuando usted quiera
que será bien recibido.

VARON:

Cada vez que a usted la miro
siento un fuego que me abrasa,
son sus ojos dos tizones,
¿o qué es lo que a mí me pasa?

MUJER:

Para mí lo que le pasa
es que está muy abrigado,
saquesé la camiseta
o se morirá asfixiado.

MUJER:

Todos me dicen casate,
y se extrañan que no quiera,
pa' casarme con un pobre
más vale vivir soltera.

VARON:

Me decís que soy un pobre
pobre, pero cariñoso,
me parezco al espinazo,
pelado, pero sabroso.

■ GATO CON RELACIONES

Con coreografía de gato cordobés o cuyano: se dicen antes del aura, tanto en la "primera" como en la "segunda", en primer término el varón, contestándole la mujer.

Con coreografía de gato porteño: en la "primera" después del primer zapateo - zarandeo, dirá su relación el varón, contestándole la mujer después del segundo zapateo - zarandeo (antes del aura); en la "segunda" será la mujer quien lleve la iniciativa, contestándole luego el varón.

En todos los casos que se utilicen relaciones, es muy importante estar atentos a la música, para retomar la danza sin perder el compás.

■ GATO ENCADENADO

Puede realizarse con música de gato cordobés o cuyano, bailando siempre dos parejas; en los interludios, correspondientes a zapateo-zarandeo, se realiza "cadena" (figura que explicaré en otra oportunidad), para seguir la danza en la forma conocida.

■ GATO POLQUEADO:

Hacia el final del siglo pasado, con la aparición de danzas europeas de parejas tomadas o "enlazadas", esta versión se arraigó en la región del litoral. Se reemplaza los zapateos - zaranderos, cambiando el ritmo de la música por ocho compases, en los que se realiza vuelta entera, en los que la pareja "tomada" baila polca, siguiendo luego la coreografía conocida.

De las versiones dadas, la cordobesa y la cuyana corresponden al folklore vivo, las demás han caído en desuso.

¡ahora!
FUNDAS
SUPERFUND
CON
GARANTIA
ESCRITA



Solamente la mejor calidad en fundas anatómicas puede ofrecer esta **VENTAJA EXCLUSIVA:** garantía escrita. Exíjala al comprar la funda para su automóvil.

SUPERFUND
LA FUNDA PERFECTA PARA SU AUTOMOVIL
GIORDANO Y POGGIO S.R.L.

Alsina 2761 - Tel. 97-3211 - Buenos Aires
REPRESENTANTES: EN ROSARIO
CARLOS A. PAIRETTI AUTOMOTORES JUJUY 1373
EN MAR DEL PLATA
FROSINA HNOS. TUCUMAN 3199 ESQ. S. LORENZO

GUITARRAS!

- ELECTRICAS Y CRIOLLAS
- AMPLIFICADORES
- BATERIAS
- TUMBADORAS
- TIMBALETAS
- BOMBOS CRIOLLUS
- ACORDEONES
- ARPAS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

CREDITOS

HASTA 20 MESES SIN ANTICIPO

Y LA LINEA MAS COMPLETA EN INSTRUMENTOS MUSICALES Y SUS ACCESORIOS

REPARACIONES Y AFINACIONES

SU



Envíos al interior

Talcahuano 139 - Buenos Aires
T.E. 46-6510

OTRA COSA ES

CON GUITARRA

Por el Profesor
ABELARDO VEIGA

LECCION Nº 9

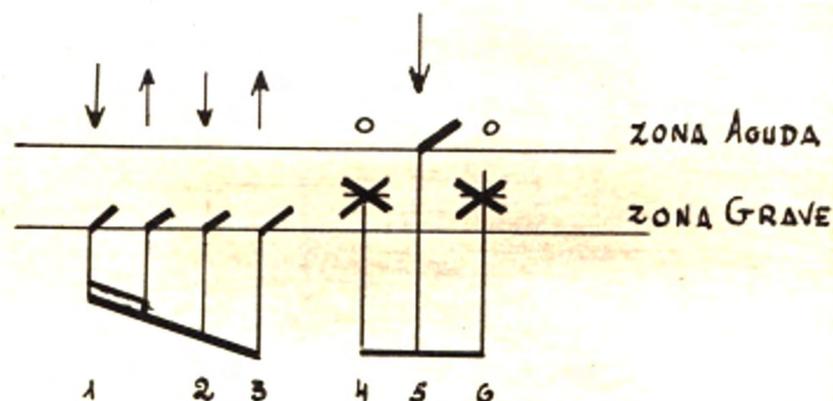
EN este número de FOLKLORE ARGENTINO, queremos entregar a nuestros amigos una ampliación del artículo sobre "Música Litoraleña" mediante esta lección en la que explicaremos la realización del repique para incluirlo en las interpretaciones de dicho género.

Como en otras ocasiones, recuerdo al alumno que sea detallista en la medición de este trabajo y que extreme las sutilezas de su realización para que el mismo sea un exponente de sonoridad limpia y justeza interpretativa.

El repique debe ser incluido de acuerdo con lo que el criterio de cada uno le indique, pero en los comienzos aconsejo que sea incluido en los finales de cada copla.

Esta indicación no debe ser estricta, por cuanto en algunos motivos "llama" a colocar el repique en otros compases, por eso especificué anteriormente que el buen gusto del alumno es —cuando domine este ejercicio— el que le indicará en qué oportunidad debe ser colocada esta variante que dará mayor vistosidad a la interpretación.

Recordaré al alumno cómo se realiza el efecto "apagado": en este ejercicio, dicho efecto se encuentra en el 4º y 6º tiempo del compás. Con la mano derecha cerrada ligeramente, se apoya con un movimiento preciso de manera que las cuerdas se apoyen ligeramente en las cejuelas de metal del mango de la guitarra, lo suficientemente fuerte como para que se escuche el sonido del metal. Observe este detalle, que es el que le dará colorido a este ejercicio.



- 1º MOVIMIENTO: Hacia abajo ZONA GRAVE, dedos índice, medio y anular.
- 2º MOVIMIENTO: Hacia arriba, ZONA GRAVE, dedo pulgar.
- 3º MOVIMIENTO: Igual que el primer movimiento.
- 4º MOVIMIENTO: Igual que el segundo movimiento.
- 5º MOVIMIENTO: "APAGADO".
- 6º MOVIMIENTO: Hacia abajo, ZONA AGUDA, dedos índice, medio y anular.
- 7º MOVIMIENTO: "APAGADO".

Como en otras ocasiones, recomiendo el estudio de este ejercicio con suma lentitud. A medida que se logre aplomo e igualdad en los movimientos, éstos deben ser acelerados progresivamente hasta lograr el tiempo exacto que se amalgame con la obra a interpretar. Este repique puede ser incluido en los

chamamé, galopa, polca y canciones de ritmo vivaz, no así en las guaranías y en las litoraleñas, de ritmo lento.

En primer término este ejercicio debe ser realizado aisladamente, pero cuando se logre seguridad en el mismo, comience por el repique con un Dominante para completarlo en el otro com-

pás con el rasgido correspondiente y en la tonalidad complementaria al Dominante.

Este es nuestro aporte para una mayor difusión de la música nuestra. Esperamos que se prolongue en Ud. este

cariño por la guitarra, la compañera de todos los momentos... HASTA EL PROXIMO NUMERO, AMIGOS

FA MAYOR	DO 7ª DOMINANTE DE FA	FA MAYOR	DO 7ª DOMINANTE DE FA
RE MENOR	DOMINANTE DE RE	RE MENOR	LA 7ª DOMINANTE DE RE

ENSEÑANZA DE GUITARRA

PROFESOR ABELARDO VEIGA
Lavalle 1226 - 1º Piso - T. E. 68-0613 - Buenos Aires

ADIOS DON SANTIAGO

Era el 13 de agosto de 1966: el mismo día en que Don Santiago Rocca cumplía 85 años y su esposa 80. Polo Giménez lo pensó mucho. Y al fin se decidió por un regalo: le escribió una surrería, una canción de ésas que cabalغان por las seis cuerdas: "Tu melena al viento, vidalita, / y tu barba blanca, / ncs hablan de tiempos, vidalita, / de honor y guitarra / de bombacha y bota, / de Santiago Rocca".

Era el 13 de agosto de 1966: a la noche Elena de Giménez le cantó los versos que su esposo apuró con cariño y admiración. Los ojos de don Santiago brillaron y por ellos pasó fugaz el recuerdo de Gardel estrenándole su *El Sol del Veinticinco* o *La Tropicilla*.

Quince días más tarde ese brillo se apagaba para siempre, bajo la mirada angustiada del joven equipo de **médicos criollos** que lo atendió: Alberto G. García, González Martín, Salgado, Juan Carlos García: don Santiago, hasta último momento, estuvo entre guitarras; ese grupo de talentosos neurólogos fueron varias veces sus compañeros de peña emocionada.

Adiós don Santiago.



Chau Pato...!



Chau.

No nos cuesta despedirte, porque, claro, hemos vivido despidiéndonos, siempre: hasta otro día, hasta la próxima tenida, chau Pato, chau.

Hubo buenos vinos cada vez que nos cruzamos, antes de cada despedida: vino que, no importa, no siempre fue tan bueno como el de tu Mendoza pero eso para vos —cosa curiosa— era secundario: el vino era un pretexto para estar con los amigos, contar cuentos, cantar la última zamba, dejar el bombo por la guitarra que pulsabas tembloroso diciendo, a veces: "—Los que tocan la guitarra y no se preocupan, no saben, qué bobos, lo que es poder hacerlo!" Y entonces mirabas con envidia el instrumento. Y entonces un brindis y chau Pato.

Allá arriba —si te toca, hermano— plantá una vid y brindá por nosotros que somos los tristes. Brindá con don Santiago y con José Ramón Luna, que casi han partido juntos, contigo.

Chau Pato, hermano Juan Carlos Rodríguez, andariego de los caminos del alma.

de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Vidala de ia niña sola

Tuve un amor en los campos
—dulce novia del ayer—
Ay niña, yo no sabía
que ya nunca iba a volver.

La niña triste decía
te esperaré...
Como un árbol en la tarde
te esperaré.

Como el labriego a la lluvia
te esperaré...

Arrebozada en mis sueños
te esperaré..., te esperaré.

Ay niña, yo no sabía
que ya nunca iba a volver.

Te esperaré...

Poesía:

ATAHUALPA YUPANQUI

Música de:

EDGAR SPINASSI

VIEJO PARANA

POLCA CANCION

Letra de:
A. C. MANSILLA

Música de:
E. R. MACIEL

Antiguo arriero de peces, dorado río,
por tu camino de siglos bajando vas
desde donde su farol enciende la luna
hasta las islas frutales del litoral.
Cien soles tu lomo queman en el estío,
barrancas, islas y playas te ven pasar,
arriba lames las garras de ariscos punas,
abajo reflejas luces de la ciudad.

II

Canoas isleñas
del Paraná,
quiero ser el agua
por donde van.
Irme cauce abajo,
lluvia retornar,
y ser nuevamente
río Paraná..

I (bis)

No asoman en tus riberas como otros días
las recias formas trigueñas del guaraní,
pero revive en el alma de los isleños
la vieja raza que otrora reinara allí.
Quién fuera, me dije un día, mirando el río,
como las aguas tranquilas del Paraná,
que no conservan las huellas de los navíos,
y así las penas del alma poder borrar.

Para que vuelvas

Sigue mis pasos el tiempo
que marca tu ausencia
y arrastra un silencio de arena
la pena de mi soledad.
Queda la aurora dormida
allá en el verde de mi corazón.

Cae en la noche un rocío
que moja mis sueños
y crece esta gana de verte
de nuevo llorar y reír.
Tierno cogollo de amores
vida te pide tu triste cantor.

Vuelve a gritan mis ansias
vuel a todo, mi amor;
quiero besarte en el pelo
sentirme niño a tu lado, otra vez.

ZAMBA

Junto a la lluvia que sueña
y encharca tus ojos
duermen los atardeceres
que guardan recuerdos de amor.
Siento que crece en la ausencia
y en mi silencio que vuelvo a nombrar.

Vivo un dolor de ilusiones
que acercan presencias,
digo tu nombre a la Luna
que me florece en la voz.
Tibia paloma de ausencia
luz vidalera de mi anochecer.

Letra de:

ARIO ARNEDE GALLO

Música de:

ABEL FIGUEROA

SEA DETECTIVE

Déjenos capacitarlo para esta apasionante y provechosa actividad. Sea un aliado de la JUSTICIA y la VERDAD. Gane prestigio, honor y dinero, siendo INVESTIGADOR PRIVADO.

La profesión del momento y del futuro.

CURSO UNICO Y EXCLUSIVO PARA LATINOS. Sin distinción de sexo, ni límite de edad.



PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

Diagonal Norte 825 - 10º piso
Buenos Aires - Argentina

RESERVA ABSOLUTA - CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE

Cursos por Correspondencia

NOMBRE Y APELLIDO

Domicilio

Localidad

Pcia. Pais

INSTITUCION FUNDADA EN 1953



1er. PREMIO Exp. BARCELONA 1944

1er. PREMIO Exp. MADRID 1944

1er. PREMIO Exp. BARCELONA 1947

1er. PREMIO Exp. LONDRES 1948

GUITARRAS

YACOPI

DE ESTUDIO Y CONCIERTO

JOSE YACOPI (Luthier)

RIVADAVIA 1188 - 37-1285

Buenos Aires

SAN GINES 759

San Fernando (Bs. As.)

EXCLUSIVO PARA EMPRESARIOS



LOS NOCHEROS DE ANTA

Representante:

MARIO CASTELLON

Corrientes 1172 - 6° Piso - Oficina "S"
T.E. 35-6403 Buenos Aires

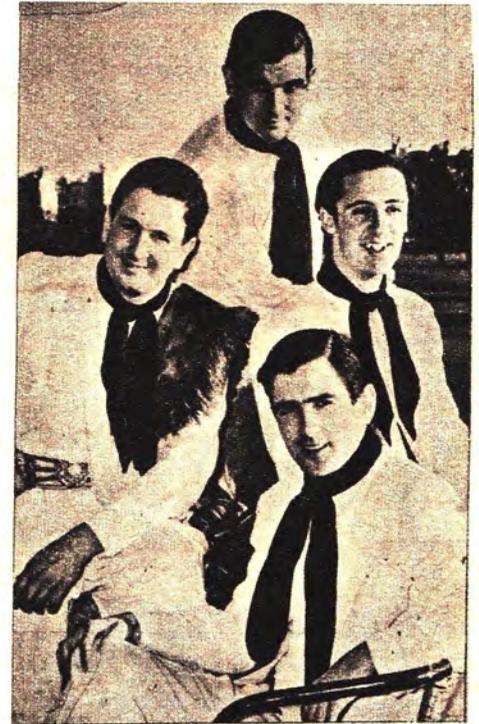


GINETTE ACEVEDO

Programación para el interior del país,
dirigirse a su representante:

LUCIANO GALLEGUILLOS

Alsina 2525 T.E. 48-5415
Buenos Aires



LOS PEREGRINOS

Para su contratación:

Chivilcoy 3702 - T.E. 53-6724 - Bs. Aires

España 324 - T.E. 743-5624 - San Isidro



JORGE CAFRUNE

Representante:

RODOLFO HECTOR FALCONE

Gaona 2967 T.E. 58-8280
Buenos Aires



MARIA ITATI CUEVAS

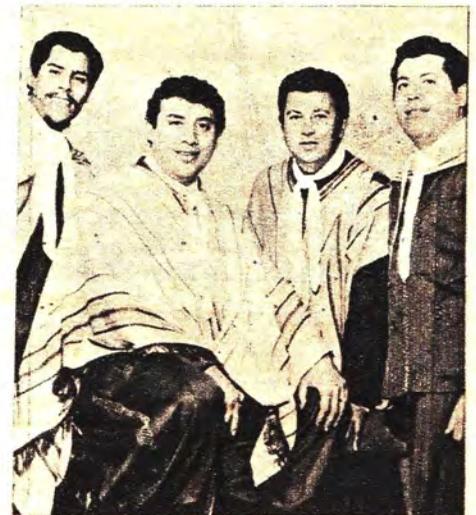
Canto y guitarra

1er. Premio Nacional Cosquín y
Latinoamericano Salta 1966

Representante:

JOSE TARZYS

Luis Viale 1067 T.E. 59-2162
Buenos Aires



LOS GAUCHOS

Para su contratación:

HERMANOS MAZZA

Sarmiento 1542 - 8° "33" - T.E. 35-9770
Buenos Aires

PARA QUE TIA CONTA

CHAMAME

*Pará pará tiá contá,
Pará pará tiá contá.*

*Pará que tiá contá
che comisario lo que pasó
el Tuerto llegó a mi rancho
y a mi güayna se la llevó.
Yo le dije escuchame Tuerto
y el zandalio me contestó
no escucho ningún malandra
y a esa güayna la llevo yo,
la llevo yo, la llevo yo,
la llevo yo y nada más.*

*Pará que tiá contá
che comisario lo que pasó.
Solo y triste como hornerito
en mi ranchito me quedé yo,
procedé pué che comisario,
no sea cosa que actúe yo.
Con mi escopeta de varios caños
y al Zandalio lo maté yo,
lo maté yo, lo maté yo,
lo maté yo, y nada más.*

*Pará que tiá contá
che comisario lo que pasó,
en el boliche de Baldovino
quinientos tiros le tiré yo.
Que errada che comisario,
si el mismo cielo se oscureció
y el Tuerto no estaba muerto,
por la ventana se me escapó.*

Letra de:
GREGORIO MOLINA

Música de:
HORACIO BRUNO

Trago de sombra

ZAMBA

*Pídele al viento firmeza
y al río que vuelva atrás
no me pidas que me quede si
toda la vida contigo se va.*

*Llora en la tarde el lucero
y en el silencio sin fin
por los profundos sauzales
desangra llorando su canto el Crespín.*

*Yo te pido que nunca me tengas piedad
envenéname de amor
dame a beber de tus ojos
dos tragos de sombra de tu corazón.*

*Quando me voy de tu lado
crece en la ausencia el amor
y en la distancia comprendo
no tiene sentido la vida sin vos.*

*Y si me miro en tus ojos
siento en el alma crecer
una frescura de trébol
que moja el rocío del amanecer.*

Letra de:
J. DAVALOS

Música de:
EDUARDO FALU

Don José

MILONGA

*En ese criollo "rodiar"...
"rodiar"... "rodiar".
Bis Los paisanos le dicen,
Mi General.*

*Va alumbrando con su voz
la oscuridad
Bis y hasta las piedras saben,
adonde va.*

*Verá a los indios formar
el escuadrón
Bis y aprontar los morenos
el corazón.*

*Y de fogón en fogón
se oye la voz:
Bis "Si la patria me llama,
aquí estoy yo".*

Estribillo

*Con libertad
no ofendo mi temo,
que Don José:
Bis oriental en la vida
y en la muerte también.*

Letra y música de:
RUBEN LENA



ESTEREOFONIA
DISCOS
TELEVISION
King's Disk

VISITAS DIARIAS DE ARTISTAS
PEÑAS DE DISTINTO RITMO

BROWN 538
QUILMES



**ESTA
ES LA
NIEVE
DE**

CHILE



Es nieve americana, para el hueco de la mano.

Nieve de Santiago de Chile que ha derretido ahora la primavera, lenta y jubilosamente.

Víctor Velázquez, que hace poco anduvo por allá cantando sus surerías, la muestra con cierto airecillo orgulloso. Aunque no lo diga, tal vez quiera expresar que esa misma nieve es la que blanquea el suelo en los límites cordilleranos donde de vez en cuando argentinos muy tontos y chilenos muy tontos no nos damos cuenta de que hablamos el mismo idioma. Y hasta alguna vez llegamos —siempre con nieve— a hacer que por nosotros hablara la boca sin lengua de los fusiles.

Importante es conocer a este trovador entrerriano profundamente enamorado de Sudamérica, que en 1964, cuando estaba en su provincia, recibió un telegrama en el que se le notificaba que "La Peña de Víctor Velázquez", programa de TV que había realizado en Uruguay, había ganado el Ariel 1964 —réplica oriental de nuestro Martín Fierro—. Creyó que se lo había enviado un bromista. Una semana después, sin su presencia, se entregaba el Ariel al mejor programa folklórico del Uruguay: "La Peña de Víctor Velázquez".

Es nieve americana, ésa de Chile, para el hueco de la mano que sabe de guitarras y chiquillos y muñecos blancos con nariz de zanahoria...

La ñan - arcaj (LA ATAJA-CAMINO) CHACARERA

*Pasando cerca i' Loreto
me ha llegado esta chacarera
churito la cajoneaban
churita la bochinchera.*

*Mi mula de entendedora
ladió pa' la polvadera
sintiendo la taloneaba
en tiempo de chacarera.*

*El sonkoy me golpeteaba
de puro sentir hermanos
el canto a la que te criaste
de mis queridos paisanos.*

*Un viejo anako decía
está lejos la mañana
faltan como diez litritos
pa' rumbiar a Real Sayana.*

*Ahijunita si me vieran
por mis pagos del estero
bailando lo más cuncalo
igual que trompo cuquero.*

*Pucha que es lindo mirar
en medio de tanta farra
bendecir la mañanita
al bombo y a la guitarra.*

(¡Ahura!)

*Bendita ésta chacarera
igual que Atlaja-Camino
te sale de un derrepente
te envuelve dentro del vino.*

Letra de:
CANQUI CHAZARRETA

Música de:
RODOLFO MARTINEZ

Zamba del Gaucho Guerrero

*En tiempos en que la patria,
necesitaba valientes.*

*El gaucho Martín
se puso a pelear,
entreverao con su gente.*

*Del Alto Perú venían
dentroban ya en Humahuaca.
Y ahí nomás Martín*

*Bis los salió a topar,
con boleadoras y lanzas.*

*Donde termina la calle,
va levantándose el cerro:
allí va Martín,*

*Bis Don Martín Miguel,
con sus cien gauchos de fuego.*

ZAMBA

*Y su guardamonte al aire
serpenteaba las "saitillas".
Sabiendo quizás
Bis que la muerte cruel
rondaba en las Higuierillas.*

*Al alba se sintió un grito
desgarrando todo el valle;
murió Don Martín
Bis murió Don Martín
o está llorando el gauchaje.*

Letra y música de:
HERNAN FIGUEROA REYES

MORENA DE PURMAMARCA

I

*La zambita que te canto
morena de Purmamarca
cuando te aroma la boca,
todito el aire huele a manzana.*

*Se va endulzando las uvas
que dá tu huerto al que pasa
y te besa la cintura
como los vientos de la quebrada.*

II

*Te mira andar distraída
por durazneros floridos*

*y te acaricia el cabello
bajo los sauces, oyendo al río.*

*Y por la noche mi zamba
sobre tu pueblo dormido
se acompaña con la luna,
vela tu sueño junto al camino.*

*Que solo estoy
en Purmamarca, morena.
Por los cerros colorados
está sangrando largo mi pena.*

Letra de:
MANUEL J. CASTILLA

Música de:
FERNANDO ARNEO

LT4 RADIO MISIONES

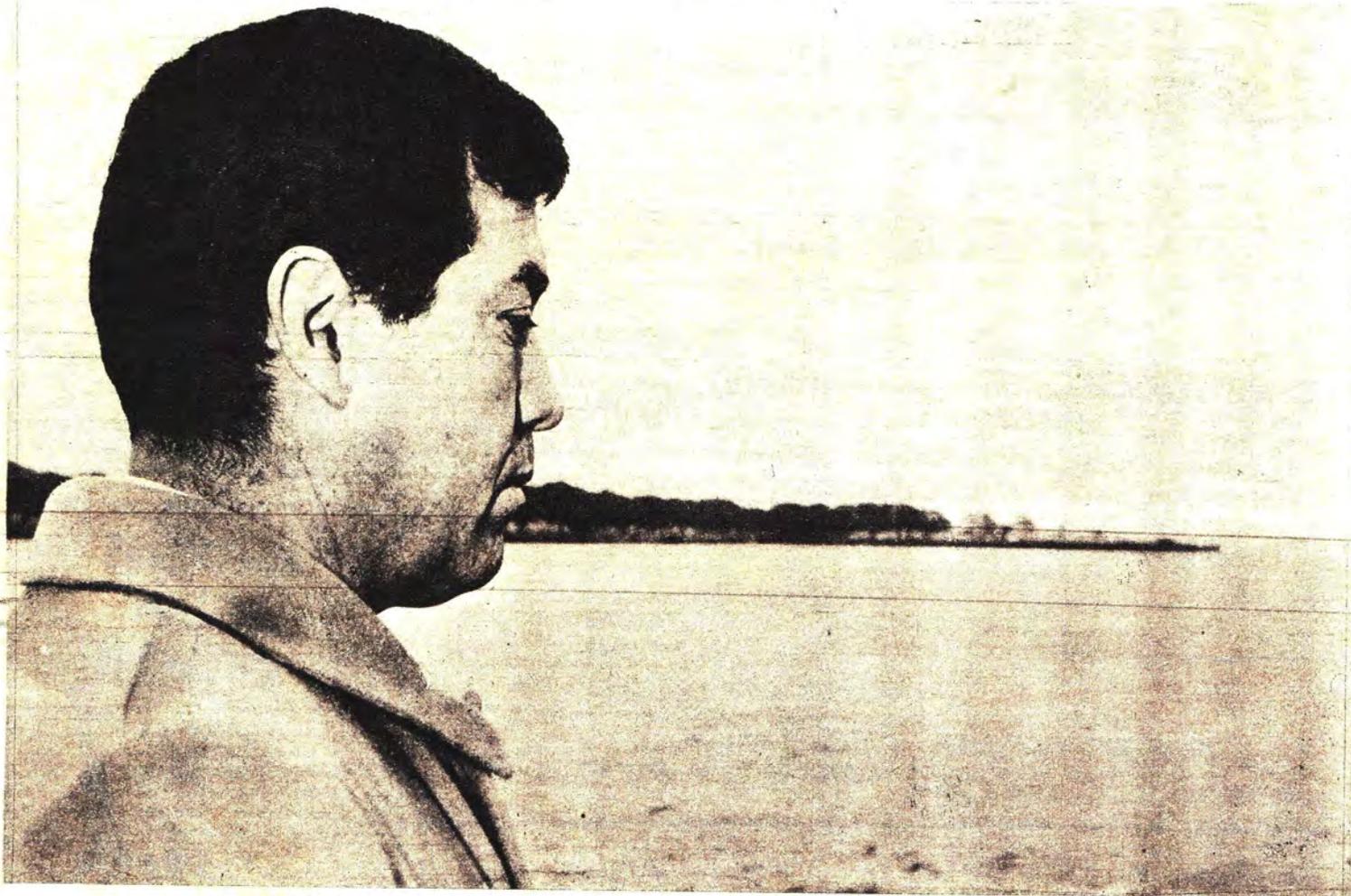
25 KW DE POTENCIA

- TRANSMITE LAS 24 HS
- 40 INFORMATIVOS DIARIOS
- Y EN CUALQUIER INSTANTE LA NOTICIA "EXTRA"

1010 kc/s

Director - Propietario
CARLOS MADELAIRE
Estudios - Planta Emisora
y Administración Central
Radioparque-POSADAS-Misiones
Cas. C. 18 - Tel. 5727
Agente General
AURELIO C. FRANCO
Av. de Mayo 1370
Tel. 38 - 7570 - Bs. As.

Y SI ME LO BEBO ?



Mire que la lista es larga!

La canción fluvial corre incansablemente: hay ríos rebeldes, mansos, de sueños, de amor, de ausencia, de todo un poco. Y cuando esa cabecita loca crea un título que no es de río, tiene que ver con él de alguna manera, como "Trasnochados espineles".

Hace unos días lo sorprendimos mirando tan atentamente cómo se advierte aquí, a su fuente esencial de inspiración. Cuando logramos que hablara — frente al río, el Cholo queda en trances que suelen durar horas— nos enteramos de sus últimas dos creaciones: Río de usted y Río anónimo.

—Río de usted es una canción muy original, ya verás. Está dedicada a usted.

—Ajá. ¿Y Río anónimo?

—Esa es distinta a todas. Está dedicada a usted.

El Cholo Aguirre, luego, tiró su pañuelo al río para mirarlo cómo se hundía. Lamentablemente, una avisada gaviota lo pescó sobre las ondas y se lo llevó alegremente a su nido. El Cholo me miró con tristeza y se fue.

BURRERITA

Burrerita de Quillagua
bu-bu-burrerita, bu-bu-burrerá,
lleva un tesoro prendido:
su niño dormido
sobre su espalda.

Bu-bu-burrerita, bu-bu-burrerá...

Burrerita de Quillagua
bu-bu-burrerita, bu-bu-burrerá,
pues vá cruzando el desierto
con fruto del huerto
que mal venderá.

Bu-bu-burrerita, bu-bu-burrerá...

Y te he visto burrerita
juntito a una piedra
sentarte a sombread:
sacar tu pecho moreno

CACHIMBO

y a tu pequeñuelo
darle de mamar.

Bu-bu-burrerita, bu-bu-burrerá...

Burrerita de Quillagua
bu-bu-burrerita, bu-bu-burrerá,
cuando el sol se vá poniendo
tu indio contento
te vé regresar.

Bu-bu-burrerita, bu-bu-burrerá...

Burrerita de Quillagua
te canto, te canto
y te vuelvo a cantar;
cuando dejás la quebrada
tu amiga alborada
vé tu trajinar.

Bu-bu-burrerita, bu-bu-burrerá...

SOFANOR TOBAR

A MAMA

ZAMBA

Letra y música de:
EDGAR DI FULVIO

Desde la vida que soy
vuelvo en la sangre a cantar
y se recuesta en mi boca
la luz de una copla que dice mamá.

Sombras de virgen y pan
lirio que siempre está en flor
era tu vientre una cuna
que diez viejas lunas con vos me acunó.

La nueva miel del amor
trajo en su llanto un pañal
cuando la tarde violeta
con iris de niebla sentía llegar
tu inmenso nombre de madre
cabido en tu talle, mujer y mamá.

Credo del hombre sin fé
cuando te aprendo a nombrar
como en los cuentos de abuela
con blancas cigüeñas que vienen y van.

Preciosa joya de amor
madre de Dios y final
donde mi vida comienza
tu ayer en la greda de vuelta será.

RIO DE USTED

Usted me dejó llorando
la noche de la partida,
su boca besó mi boca
mordiéndome la despedida.
No pude aguantar mas tiempo
ha muerto el compás de espera,
me siento feliz de nuevo
después de la pausa nuestra...

LITORALEÑA

II

He vuelto porque la quiero
y lo haría muchas veces
porque donde aún hay fuego
no hay malo que no regrese.
La quiero y usted lo sabe
y le gusta que le implore,
me está matando de pena
después no quiere que lllore...

Versos y música de:
CHOLO AGUIRRE

DESDE LA TIERRA GAUCHA LV9

RADIO GUEMES

DE SALTA

ENVIA SU MENSAJE HACIA
LOS CUATRO RUMBOS DEL
PAIS

AHORA

CON SU NUEVO EQUIPO
TRASMISOR DE

25 KWTS

con trasmisión simultánea en
frecuencia modulada de alta
fidelidad y desde su moderno
edificio propio en

CASEROS 460

SALTA

construido con fe en el país
para seguir sirviendo a Salta
en su promoción económica,
artística y cultural.

Representante en Buenos Aires:
EDUARDO MORINO

Representaciones S.R.L.
LAVALLE 1625 — T. E. 46-6521

Arbós por un lado... Narváez por el otro

Han pasado más de treinta años!

El que escribe estas líneas no había nacido aún, cuando Remberto Narváez, en dúo con Báez, llegaba a Buenos Aires integrando la Tropilla de Huachi Pampa, junto a algunos muchachos entonces desconocidos: Canale, Alberto Ajar, Antonio Tormo, el Zarco Alejo, Buenaventura Luna. Eran los tiempos de Manuel Acosta Villafañe, de Andrés Chazarreta, de los pioneros.

Los tiempos del folklore en los boliches, dése cuenta.

Narváez, desde entonces, está en la Capital Federal. En treinta años desempeñó los oficios más diversos. Los oficios que le permitían ejercitar el oficio de cantor.

En esa época, cuando alboreaban las nasales e inolvidables Trovadores de Cuyo, Remberto Narváez conoció a Gui-

illermo Arbós. Los dos cantaban incidentalmente en el conjunto Lacta Sumaj. Y de los dos fue la idea de hacer un dúo que iba a resultar inolvidable. Para eso reclutaron a un pianista de

antología —el malogrado Miguel Angel Trejo— y a un guitarrista que hizo historia: Atuto Mercau Soria... y se largaron por los caminos.

Entonces el valsecito criollo cabalgaba orgulloso su ingenuidad de serenata. Y Arbós-Narváez resultó buen jinete.

Luego, la historia menuda. Los guitarreros de todas las comarcas que se asombraban ante una demostración tan "moderna" de canto, y los muchachos que le sonreían a la vida.

Hasta que sobrevino la separación. Arbós por un lado, Narváez por el otro. ¡Seis años!. Arbós en el comercio, Narváez en esto y aquello. La vida del cantor que termina, y una leyenda que nace, para aposentarse en los iniciados: sólo los que cantan saben que existió un dúo del que todavía ahora hay mucho por aprender.

Seis años después alguien los reunió. El sanjuanino Remberto comenzó entonces otra vez a visitar la casa del porteño Guillermo. Y alguna vez, uno de los dos tarareó un valsecito... Y otra vez, el otro cantó una "litoraleña", ese invento de ahora "que parece que no fuera para nosotros".

Pero era para ellos: el dúo Arbós Narváez ha vuelto a nacer.

Hace pocos meses de esto. Si usted quiere saber cómo es el dúo aquel que mereció de parte de los propios folkloristas —de parte de los demás— el slogan de "Los Caballeros del Folklore", vaya en Buenos Aires cualquier noche de estas a una peña: todas ellas son ahora sala de ensayo para estos creadores de un estilo "moderno" de hace más de treinta años.

O vaya al festival de Chilecito, al de Salta el año que viene, al de Posadas este año: el dúo Arbós-Narváez ha vuelto a nacer.

Mejor para mí. ¿Cómo iba a escribir sobre folklore, si no los hubiera escuchado?

Claro, hace treinta años, yo no había nacido aún.

NO!

EL DUO ARBOS-NARVAEZ HA VUELTO A NACER!



VIEJO CORAZON

Eras joven, fuerte y tierno,
¡noble corazón!
Sin reservas para darte en el amor,
lo mismo que yo.

Yo era amigo del camino
con luna y con sol;
peregrino de mil sueños y en amor...
lo mismo que vos.

Juntos nos vieron pasar:
cerros, valles, piedra, luna y sol;
siempre juntos por la huella
íbamos tú y yo.

Canoneándome en el pecho
me dabas valor
si el cansancio me empezaba a doblegar,
¡viejo corazón!
Ya te estás poniendo viejo,

BAILECITO

¡pobre corazón!
Te presiento sin ganas de seguir,
lo mismo que yo...

Me ha cansao la huella larga,
sola y sin amor;
hoy ansio estarme quieto y descansar,
lo mismo que vos...

Ya no nos verán pasar
cerros, valles, piedra, luna y sol;
somos dos viejos vencidos,
¡pobre corazón!
Andaremos lo que falta
juntitos los dos.
Queda muy poco camino por andar,
¡viejo corazón!

Letra y música de:

POLO GIMENEZ

QUERIDA

TAKIRARI

Algo me daba tu boca
de jazmín y lirio,
lejos llevaba la playa
perfume de abril,
triste moría la tarde
sobre el horizonte
y yo te miraba
golondrina herida
de mi corazón.

Algo me daban tus noches
Santa Cruz querida,
bajo de aquella alameda
le di mi querer,
pero se fué su cariño

lejos como el río.
Cariño mio
golondrina herida
de mi corazón.

Donde se fué tu cariño
golondrinita del mar,
quién se llevó tu pañuelo
nunca lo pude encontrar.

Santa Cruz querida...

Letra y música de:

HORACIO GUARANY

LA ATARDECIDA

I

Qué lejana estás otra vez.
¡Oh, tu voz!, ¿dónde está?
Con el correr de los días
pienso a veces que vas a volver.
Ando diciendo tu nombre,
me alumbra la luna del atardecer.

El camino me vuelve a llevar
y la flor del amor
abierto sobre mi pecho
te recuerda con una canción.
Te llora sobre los ojos
la tarde que nace de tu corazón.

II

Ay, arroyo que sabes hablar,
palomita que al aire te vas
cuéntale, nada más,
que dolido la vuelvo a buscar.
¡Quiero cantar en la noche
la zamba que un día tendrás que llorar.

ZAMBA

I (bis)

Solitario te vuelvo a pensar,
pura luz de jazmín,
cuando llega la nostalgia
suelta el cielo tu sombra otoñal.

Solamente por amarte
a veces, andando,
me da por cantar.

Yo sé triste que no volverás,
ay, dolor de esperar,
pena del enamorado
que solita me vuelve a crecer;
en mi boca tu recuerdo
de tanto cantarlo se me vuelve miel.

Letra de:

MANUEL J. CASTILLA

Música de:

EDUARDO FALU

DIFUSION MUSICAL

IGUAL CALIDAD
A MENOR PRECIO

\$ 475

Disco N°
70.027
LO
MEJOR
DE
FALU



La Volvedora - Vidala del Nombrador -
La Angaquera - Manchay Puito - Vidala
Para mi Sombra - Cueca del Arenal -
Cuando se Dice Adiós - Contrapunteando
- El Pito Juan - Triste - La Criolla
Santiagueña - Verde Romero.



Disco N°
70.037
BAILE
EN LAS
CARPAS

"El Chañarcito",
conjunto noruego.
Dirige:
Marcos Tames

Viva Santa Cruz - Flor de Chuquisaca -
Camino a Bolivia - La Tarijeña - La
Boliviana - Flor del Norte - P'alegrar el
Pago - La Sumaleña - Viva Salta - A
San Pedro de Jujuy - Noches de Cata-
marca - La Negrita.

Disco N°
70.044
LO MEJOR
DE LOS
CANTORES
DE QUILLA
HUASI



Zamba de la Toldería - Algarrobo Algarrobal -
La Zamba Porteña - Una Cosita -
Norte adentro - La Tropicita - Zamba de Vargas -
Misterios de la Oración - Por qué será que
Parece - La Marrupeña - Vamos a Chayar.

Disco N°
70.029
LO MEJOR
DE LOS
FRONTERIZOS



La López Pereyra - Chilena del Solte-
rón - Resentido Estoy - El Aguaribay -
La Carlota - Virgen de la Carrodilla -
La Flor del Cardón - Caminito de He-
rradura - El Regador - Zamba del Gui-
tarrero - Campo Quijano - Corazón de
Palo.

■ BOXEO FOLKLORICO

Sr. director:

En el número de setiembre, dice usted: "Cucusa Ramos, ex campeón argentino de los liviano juniors...", con lo que evidentemente se comete un error: Ramos no fue nunca campeón liviano juniors. Fue y sigue siendo titular de los plumas, desde que Carlos Cañete —su reciente vencedor, por otra parte— abandonara la corona y se pasara a la categoría por usted mencionada. Por otra parte, es verdad: Cucusa Ramos canta folklore tan bien..., como Bonavena canta lo suyo.

Juan Carlos Peñaloza
Mendoza

Tiene razón. En la crónica respectiva se deslizó un error que no fue salvado por el corrector. Eso sí: Ramos tiene un "punch" bastante más débil que el de Bonavena..., pero canta sensiblemente mejor que el creador de "Pío pío pá".

■ FOTOGRAFICAS

Sr. director:

Leo su revista y, francamente, creo que su material fotográfico es insuperable. Hay algunas tomas muy originales, difíciles de obtener directamente de los artistas. Por eso es que le hago este pedido que creo no será rechazado: quisiera que me enviara fotos de Los Fronterizos y Cafrune, de esas que se mandan a archivo en la revista, porque quiero adornar mi dormitorio. Indíqueme si debo pagar por ello, pues lo haría con mucho gusto. Algo más: lo felicito por el nuevo formato y ojalá no decaigan con sus originales enfoques periodísticos.

Raúl Bordaverri
Carlos Paz - Córdoba

Para ornar su dormitorio, Los Fronterizos le enviarán excelentes fotos si les escribe a Lima 133, oficina 6, Capital Federal. Lo mismo hará Jorge Cafrune con sus mejores barbas desde Gaona 2967, Bs. Aires.

Sr. Director:

Soy un apasionado de la guitarra..., y un pésimo guitarrista, lamentablemente. Y tengo mi ídolo: Eduardo Falú, sin la menor duda el más grande instrumentista folklórico de América. Por eso devoré su nota "Falú, Argentina por el mundo", muy bien realizada, por la que me enteré, además, de algunos aspectos desconocidos en la personalidad de mi favorito. Pero lo que más me entu-

siasmó de la nota —con las debidas disculpas al redactor— fue la ilustración. Es una foto de antología, realmente, la que han publicado. Sé perfectamente que las notas gráficas son exclusivas, y que no se pueden remitir a los lectores. Pero espero que conmigo hagan una excepción, pues auténticamente soy un admirador del intérprete salteño: les ruego me envíen el positivo de esa nota, y les quedaré eternamente agradecido.

Alberto M. Hatevich
Santa Rosa

No hay excepciones. Obtendrá buenas fotos de Falú dirigiéndose a su nombre a esta dirección: Córdoba 1351, Buenos Aires.

■ TRIBUNA POR LAS BARBAS

Sr. director:

El 3 de agosto actuó en esta ciudad el extraordinario intérprete del

cartas del lector

cancionero nativo, Jorge Cafrune. Lo hizo en una sala llena de público, lo que evidencia de manera harto elocuente el gran prestigio de Cafrune entre los tejedores. No obstante ello, alguien pretendió restar valor a su actuación, mediante una nota publicada en el periódico local, donde se lo enjuicia severamente, sin emplear ni la verdad ni el buen criterio, lamentablemente; un escrito que revela el poco concepto periodístico de quien lo realizó y algo más: su poco talento para oficiar de crítico o censor.

Vicente Recio
Carlos Tejedor - Bs. As.

■ FELICITACIONES

Sr. director:

¡Fabuloso! ¡Realmente están en todo! Los seguía bastante interesada, porque había visto que tienen auténtica inquietud periodística, aunque se dedican solamente a lo folklórico. Pero el último número ya es simplemente espectacular. Todas las notas son magníficas y muy originales. Desde la doble página inicial donde se reseñan todos los chistes del ambiente, hasta las cartas del lector

donde le pido figure ésta, felicitándolo calurosamente.

Norma Luciennes
Capital Federal

■ LOS ESTRATOS MAS OSCUROS

Sr. director:

Sorprendido, desde hace dos números estoy leyendo su revista que, no puedo negárselo, está hecha con habilidad y un criterio bastante aproximado a lo que se ha dado en llamar "periodismo moderno". En fin, que en un extraño cóctel editorial he notado gracias a ustedes la relación que existe entre el cancionero folklórico y el boxeo, el fútbol, el tango, el automovilismo, la cárcel, la nueva ola, la televisión, las amígdalas, el campeonato mundial, la Sociedad Rural, etc. Le confieso que me fatiga un tanto enumerar todos estos "descubrimientos" que he logrado poniéndome a pasar las hojas frente a la máquina de escribir. Claro, eso debe ser el "Nuevo Folklore Argentino" del que se habla en el editorial del último número. Lástima que los argentinos tengamos que esperar para saber realmente qué es folklore, que llegue al país el libro de un italiano que descubrió cosas más interesantes que un cantor operado de amigdalitis en sus investigaciones. Un italiano que nos entera de que "folklore es la ciencia que explora los estratos más oscuros y profundos de las naciones civilizadas". Pregunto yo, esos estratos..., ¿estarán en una cancha de fútbol mientras Los Cantores de Quilla Huasi practican con los cracks de River, como sugieren ustedes? Por supuesto, no espero que publiquen la carta. Sí espero que alguna vez ustedes también descubran cuál es la alegría de la verdad.

Rafael Urbino Deccino
Capital Federal

Podemos asegurarle que Los Quilla Huasi juegan con "alegría" junto a los cracks de River cuando Cesari se lo permite. Y esa es nuestra "verdad": enterarnos del hecho y trasmitírselo al lector, porque así cumplimos con nuestra misión, con nuestra inquietud. Por otra parte, los argentinos no tenemos que esperar que los italianos nos expliquen qué es folklore: ese indicio de definición que se cita, ya fue dado —entre otros— por Imbelloni en su lúcido trabajo "Concepto y praxis del folklore", publicado hace tiempo. Además, el libro de Raffaele Corso a que usted hace alusión es comentado en la sección respectiva de "Huascha Locro" de este número.



UN HOMBRE DE ACCIÓN

Acción, acción, acción . . . Visitas, visitas, visitas . . . Calles de la enorme Buenos Aires que se recorren diariamente . . . En la estructura de una empresa moderna, el rubro de Relaciones Públicas se identifica con el ritmo actual. Los negocios son negocios cuando se actúa con rapidez. La competencia no da tregua. Por eso, señor anunciante, el vehículo ideal, complementario de sus propias relaciones públicas, lo tiene usted en Radio Belgrano. Radio Belgrano vende muchísimo más, porque llega a todos los rincones de la República, recorre los países limítrofes como si fueran argentinos, y cuenta ya con millares de oyentes en todo el mundo. Razones sobradas, ¿verdad?, para que usted difunda ya, sin tardanza, por esta emisora, los planes publicitarios que tiene preparados. **ONDEQUIERA QUE SU REPRESENTANTE VAYA, RADIO BELGRANO AYUDA A HACERLE EL PASO MAS FACIL.**

RADIO BELGRANO Y SU CADENA DE EMISORAS

EN TODO SENTIDO...

Radio EL MUNDO

y su Red Azul y Blanca de Emisoras Argentinas

**VENDEN MAS A MILLONES
DE OYENTES**

LT5 Radio Chaco

LW8
Radio
Jujuy

LV7
Radio
Tucumán

LW7
Radio
Catamarca

LV3
Radio
Córdoba

LV13
Radio
San Luis

LT3
Radio
Cerealista

LV5
Radio
Sarmiento

LU6
Radio
Atlántica

LV8
Radio
Libertador

LU7
Radio
Gral. San Martín

LV4 Radio
Comodoro Rivadavia

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar